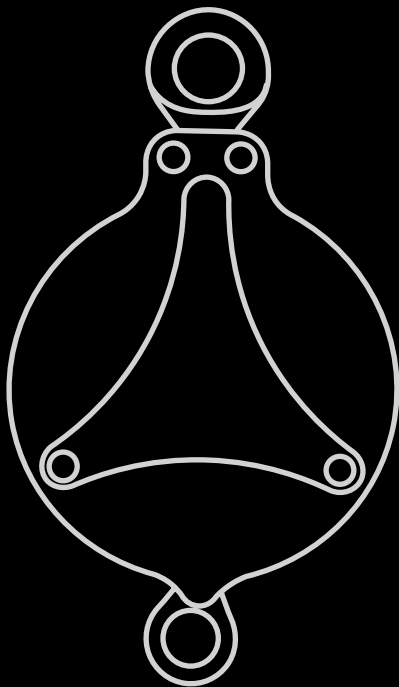


# I|S|C

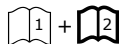
Solutions in Metal

## Auto Locking Pulley



CE 0120

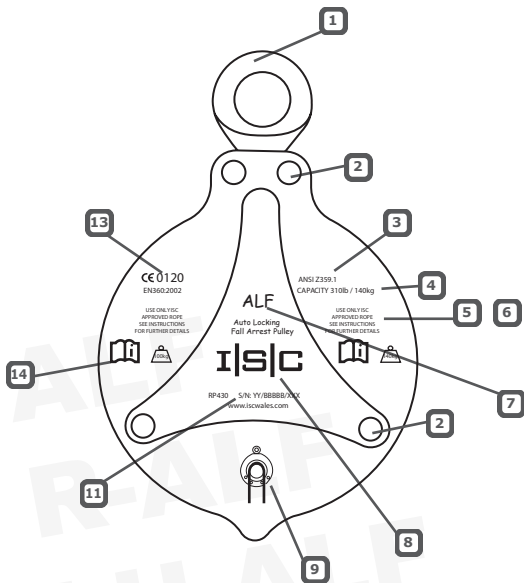
 +   
climb. work. rescue.



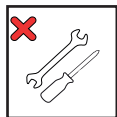
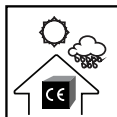
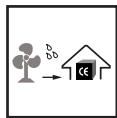
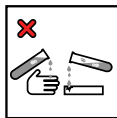
## Auto Locking Fall arrest pulley

■ ALF™    ■ R-ALF™    ■ LH-ALF™

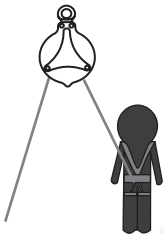
<b>EN</b>	<b>English</b>	<b>General Instructions for Use</b>	<b>11</b>
<b>CS</b>	<b>Český</b>	<b>Obecné pokyny k použití</b>	<b>13</b>
<b>DA</b>	<b>Dansk</b>	<b>Generelle brugerinstruktioner</b>	<b>15</b>
<b>DE</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Allgemeine Bedienungsanleitung</b>	<b>17</b>
<b>ES</b>	<b>Español</b>	<b>Instrucciones generales de uso</b>	<b>20</b>
<b>FI</b>	<b>Suomeski</b>	<b>Yleinen käyttöohje</b>	<b>23</b>
<b>FR</b>	<b>Français</b>	<b>Instructions générales d'utilisation</b>	<b>25</b>
<b>IT</b>	<b>Italiano</b>	<b>Istruzioni generali d'uso</b>	<b>28</b>
<b>NL</b>	<b>Nederlands</b>	<b>Algemene gebruiksinstructies</b>	<b>30</b>
<b>NO</b>	<b>Norsk</b>	<b>Generell bruksanvisning</b>	<b>33</b>
<b>PL</b>	<b>Polski</b>	<b>Ogólne instrukcje dotyczące użytkowania</b>	<b>35</b>
<b>PT</b>	<b>Português</b>	<b>Instruções gerais de utilização</b>	<b>38</b>
<b>SV</b>	<b>Svenska</b>	<b>Allmänna användarinstruktioner</b>	<b>40</b>
<b>ZH</b>	<b>简体中文</b>	<b>的使用一般说明</b>	<b>43</b>
<b>JP</b>	<b>日本語</b>	<b>使用のための一般的な手順</b>	<b>45</b>



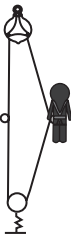
**B** ALF Care & Maintenance



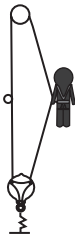
1



2



3



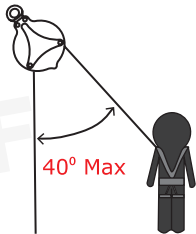
4



5



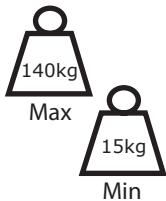
6



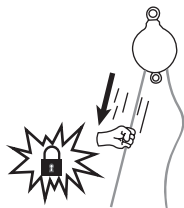
7



8



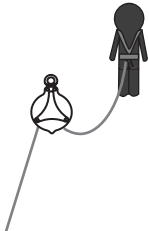
9



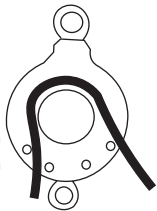
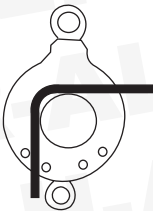
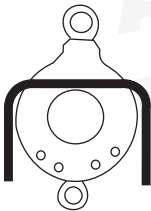
1



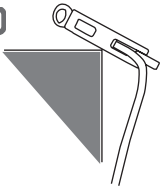
2



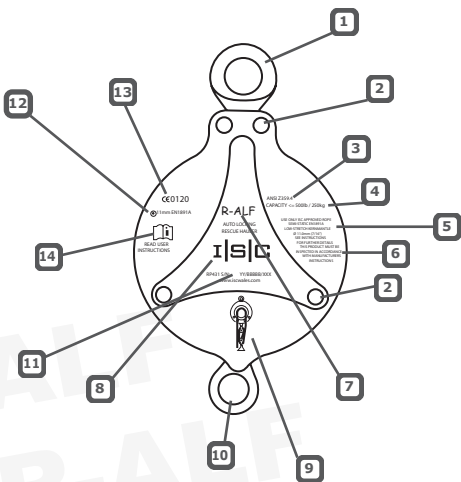
3



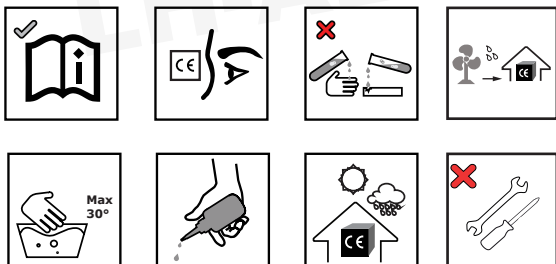
4



## A R-ALF Nomenclature



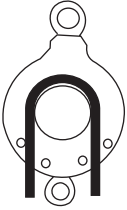
## B R-ALF Care & Maintenance



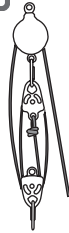
## E R-ALF Use

climb. work. rescue.

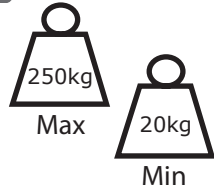
1



2

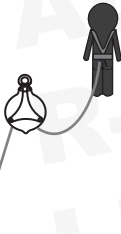


3



## F R-ALF Misuse

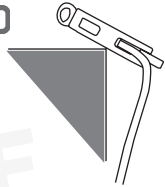
1



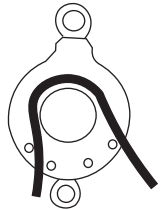
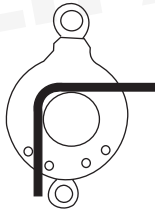
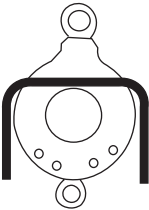
2



3



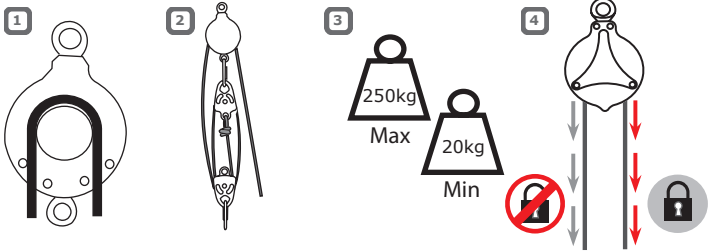
4



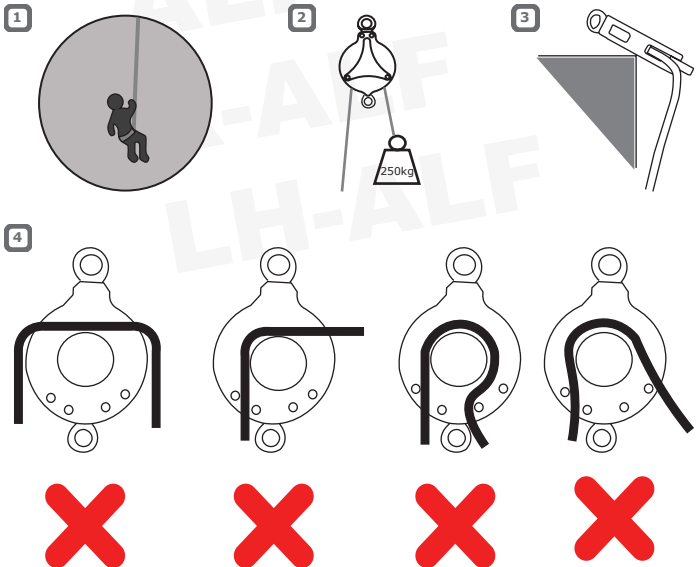




### G LH-ALF Use



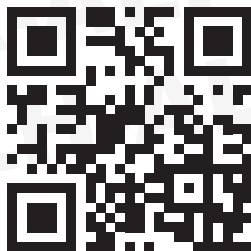
### H LH-ALF Misuse



ISC Approved Rope					
Manufacturer	Rope	Nom. Ø	ALF	R-ALF	LH-ALF
Teufelberger	Patron	11.0mm	✓	✓	✓

This list is not exhaustive of the ropes that have been approved for use by ISC. For a more complete list use the link <https://bit.ly/2nPAvDZ> or scan the QR code.

Approval of ropes, as listed above, is based on the sample submitted, by the customer / manufacturer for analysis and testing by ISC.



# ALF

# climb. work. rescue.

The ALF is a fall arrest device, which locks the rotating wheel in either direction in the event of a rapid downwards movement (descending too fast, fall or loss of balance) irrespective of the direction of travel of the rope. This product is designed to assist climbing a ladder or structures. It is designed for use on ropes courses, in industrial safety, or sport climbing activities. The ALF must only be used with ISC approved Ø11mm (7/16") rope (in Europe semi-static EN1891:1998 (A)). See [ISC Approved Rope] table for more information.

## [A] Nomenclature

- |                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Swivel Eye                        | 8. Manufacturers Information  |
| 2. Housing Screws                    | 9. Reeving Diagram            |
| 3. ANSI Z359.1                       | 10. N/A                       |
| 4. Weight Capacity (ANSI)            | 11. Part code / Serial Number |
| 5. Rope Recommendations (ANSI)       | 12. N/A                       |
| 6. Inspection Recommendations (ANSI) | 13. CE Mark                   |
| 7. Device Name                       | 14. Read Instruction Manual   |

## [B] Care and Maintenance

A visual inspection should be made before, during and after use. The ALF must be opened and inspected by a trained, competent person, authorised by the manufacturer (ISC) at a minimum schedule of every 12 months. The frequency of inspections can be increased to reflect applicable industry guidance, local legislation and intensity of use.

## [C] ALF Use

1. The user must always be below the highest anchor point.
2. The rope can be a continuous loop with 2 knots such that when one user has reached the top of the ladder, the next user may attach to the knot at the bottom of the ladder. Only one person may use the system at any one time. ALF can be secured at the top of the system or at the bottom
3. ISC recommend the use of RP066 pulley at the opposite end of the system. When setting up an ALF system in this way, ISC recommend a tension of between 10kg & 20kg of force. Attachment knots (inc. connectors) should be a maximum of 300mm
4. The correct rope path must be followed when threading the device.
5. The user can be attached to one end of the rope, whilst a second person holds the remainder of the rope to take in the slack.
6. Work as close to directly below the anchor point as possible to avoid swing-fall injuries. The ALF should be positioned so that the fall path is unobstructed.
7. The user must be secured to the system by the fall arrest attachment point on a full body harness.
8. Maximum user weight 140kg (310lb.) Minimum user weight 15kg (33lb).
9. A pre-use check should be made by pulling sharply down on the rope to check locking function. this should be applied to both sides. Non locking devices should be removed.

## [D] ALF Misuse

1. Do not use a sit style harness for fall arrest
2. Do not climb above the highest anchor point
3. Do not use if rope is threaded incorrectly
4. Care should be taken not to load the ALF across its minor axis or against its axles across a structure or anchor point

# R-ALF

The R-ALF is designed for use as part of a work positioning or rescue system in industrial safety, rescue, or tree climbing situations. The R-ALF will lock in either direction if the rope is released. To unlock the rope, pull on the tail of the rope and continue to haul. If the rope is released during lowering, the load will be arrested.

## [A] Nomenclature

- |               |                              |
|---------------|------------------------------|
| 1. Swivel Eye | 8. Manufacturers Information |
|---------------|------------------------------|

- |                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 2. Housing Screws                    | 9. Reeving Diagram            |
| 3. ANSI Z359.4                       | 10. Becket Eye                |
| 4. Weight Capacity (ANSI)            | 11. Part code / Serial Number |
| 5. Rope Recommendations (ANSI)       | 12. Rope Diameter             |
| 6. Inspection Recommendations (ANSI) | 13. CE Mark                   |
| 7. Device Name                       | 14. Read Instruction Manual   |

#### **[B] Care and Maintenance**

A visual inspection should be made before, during and after use. The R-ALF must be opened and inspected by a trained, competent person, authorised by the manufacturer (ISC) at a minimum schedule of every 12 months. The frequency of inspections can be increased to reflect applicable industry guidance, local legislation and intensity of use

#### **[E] R-ALF Use**

1. The correct rope path must be followed when threading the device
2. The R-ALF MUST be used in a minimum 2:1 configuration. ISC Recommend the use of medium prussik pulleys
3. Maximum weight 250kg (550lb) Minimum weight 20kg (44lb).

#### **[F] Misuse**

1. Do not climb above the highest anchor point
2. Do not use in a 1:1 configuration
3. Care should be taken not to load the R-ALF across its minor axis or against its axles across a structure or anchor point
4. Do not use if threaded incorrectly

## **LH-ALF**

The LH-ALF is designed for Load Hauling in industrial, rigging, or tree climbing situations. The LH-ALF will lock in one direction if the rope is released. To unlock the rope, pull on the tail of the rope and continue to haul. If the rope is released during lowering, the load will be arrested.

#### **[A] Nomenclature**

- |                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Swivel Eye                 | 8. Manufacturers Information  |
| 2. Housing Screws             | 9. Reeving Diagram            |
| 3. Non PPE Warning            | 10. Becket Eye                |
| 4. Weight Capacity            | 11. Part code / Serial Number |
| 5. Rope Recommendations       | 12. Rope Diameter             |
| 6. Inspection Recommendations | 13. CE Mark                   |
| 7. Device Name                | 14. Read Instruction Manual   |

#### **[B] Care and Maintenance**

A visual inspection should be made before, during and after use. The LH-ALF must be opened and inspected by a trained, competent person, authorised by the manufacturer (ISC) at a minimum schedule of every 6 months. The frequency of inspections can be increased to reflect applicable industry guidance, local legislation and intensity of use

#### **[G] LH-ALF Use**

1. The correct rope path must be followed when threading the device
2. The LH-ALF MUST be used in a minimum 2:1 configuration. ISC Recommend the use of medium prussik pulleys
3. Maximum load 250kg (550lb) Minimum load 20kg (44lb).
4. The LH-ALF has a clearly defined 'HAUL' side and 'LOAD' side. The LH-ALF will only lock in one direction

#### **[H] Misuse**

1. Do not use for lifting people
2. Do not use in a 1:1 configuration
3. Care should be taken not to load the LH-ALF across its minor axis or against its axles across a structure or anchor point unless it is specifically designed to do so
4. Do not use if threaded incorrectly

## ALF

ALF je zařízení pro zábranu pádu, které v případě rychlého pohybu směrem dolů (příliš rychlý sestup, pád nebo ztráta rovnováhy) dokáže kolečko zablokovat, ať už se kolečko točí kterýmkoliv směrem a bez ohledu na směr pohybu lana. Tento výrobek je navržen pro usnadnění lezení po žebřících či jiných konstrukcích. Je navržen pro použití na lanových stezkách, jako bezpečnostní prvek v průmyslu či pro sportovní lezení. Zařízení ALF smí být používáno pouze s lanem o  $\varnothing$  11 mm (7/16") schváleným společností ISC (v Evropě – polostatické dle EN1891:1998 (A)). Pro více informací viz tabulka [Lano schválené ISC].

### [A] Pojmenování součástí

1. Otočné oko
2. Šrouby krytu
3. ANSI Z359.1
4. Nosnost (ANSI)
5. Doporučení k lanu (ANSI)
6. Doporučení ke kontrolám (ANSI)
7. Název zařízení

### [B] Péče a údržba

Před, během a po použití by měla být prováděna vizuální kontrola. Zařízení ALF musí být otevřeno a zkontrolováno vyškolenou způsobilou osobou autorizovanou výrobcem (ISC), a to v intervalech minimálně každých 12 měsíců. Četnost kontrol lze podle příslušných průmyslových norem, místních předpisů a intenzity používání zvýšit

### [C] Použití zařízení ALF

1. Uživatel se vždy musí nacházet pod nejvyšším bodem ukotvení
2. Lano může být nekonečná smyčka se dvěma uzly, kdy se následující uživatel k uzlu v dolní části žebříku může připojit teprve potom, co předchozí uživatel dosáhne vrcholu žebříku. V každý okamžik smí být systém využíván pouze jednou osobou. Zařízení ALF může být zajištěno v horní nebo v dolní části systému
3. Společnost ISC doporučuje na opačném konci systému použít kladku RP066. Je-li systém ALF konfigurován tímto způsobem, společnost ISC doporučuje napnutí silou mezi 10 kg a 20 kg
4. Při zavádění lana do zařízení musí být dodrženo jeho správné vedení
5. Uživatel může být připojen k jednomu konci lana, zatímco druhá osoba drží zbytek lana aby zajistila provedení
6. Pracujte co nejbliže pod bodem ukotvení nebo přímo pod ním, aby se předešlo možným úrazům způsobeným pádem ve zhrounutí. Zařízení ALF by mělo být umístěno tak, aby trasa pádu byla bez překážek
7. Uživatel musí být k systému připojen na bodu se zábranou pádu, v plném postroji
8. Maximální hmotnost uživatele 136 kg (299 lb)

### [D] Chybné použití zařízení ALF

1. Pro zábranu pádu nepoužívejte sedací postroj
2. Nelezte nad nejvyšší kotvicí bod
3. Zařízení nepoužívejte, pokud je nesprávně zavedeno lano
3. Je třeba zajistit, aby zařízení R-ALF nebylo zatěžováno přes vedlejší osu či opřeně osou kolečka o konstrukci nebo kotevní bod

## R-ALF

Zařízení R-ALF je navrženo pro pracovní polohování zátěží či jako záchranný systém pro

průmyslová bezpečnostní opatření, záchranářskou činnost či lezení po stromech. Je-li puštěno lano, zařízení R-ALF se zablokuje v kterémkoliv směru. Lano se odblokuje zatažením za konec lana a pokračováním v tahu. Pokud je lano puštěno během spouštění, náklad se zablokuje. Aby bylo možno pokračovat ve spouštění, blokovací mechanismus zařízení R-ALF se odblokuje zatažením za lano

#### **[A] Pojmenování součástí**

1. Otočné oko
2. Šrouby krytu
3. ANSI Z359.4
4. Nosnost (ANSI)
5. Doporučení k lanu (ANSI)
6. Doporučení ke kontrolám (ANSI)
7. Název zařízení
8. Informace výrobce
9. Náskres vedení lana
10. není k disp.
11. Kód součásti / sériové číslo
12. Průměr lana
13. Označení CE
14. Přečtete si návod k použití

#### **[B] Péče a údržba**

Před, během a po použití by měla být prováděna vizuální kontrola. Zařízení R-ALF musí být otevřeno a zkontrolováno vyškolenou způsobilou osobou autorizovanou výrobcem (ISC), a to v intervalech minimálně každých 12 měsíců. Četnost kontrol lze podle příslušných průmyslových norem, místních předpisů a intenzity používání zvýšit

#### **[E] Použití zařízení R-ALF**

1. Při zavádění lana do zařízení musí být dodrženo jeho správné vedení
2. Zařízení R-ALF MUSÍ být používáno v konfiguraci minimálně 2:1. Společnost ISC doporučuje používat střední prusíkové kladky
3. Maximální zátěž 250 kg (500 lb)

#### **[F] Chybné použití**

1. Nelezte nad nejvyšší kotvicí bod
2. Nepoužívejte v konfiguraci 1:1
3. Je třeba zajistit, aby zařízení R-ALF nebylo zatěžováno přes vedlejší osu či opřené osou kolečka o konstrukci nebo kotevní bod
4. Zařízení nepoužívejte, pokud je nesprávně zavedeno lano

## **LH-ALF**

Zařízení LH-ALF je navrženo pro zvedání nákladů v průmyslových aplikacích a při lezení po stromech. Je-li puštěno lano, zařízení LH-ALF se zablokuje v jednom směru. Lano se odblokuje zatažením za konec lana a pokračováním v tahu. Pokud je lano puštěno během spouštění, náklad se zablokuje. Aby bylo možno pokračovat ve spouštění, blokovací mechanismus zařízení LH-ALF se odblokuje zatažením za lano

#### **[A] Pojmenování součástí**

1. Otočné oko
2. Šrouby krytu
3. Výstraha, že nejde o POO
4. Nosnost
5. Pokyny pro použití lana
6. Pokyny pro kontroly
7. Název zařízení

8. Informace výrobce
9. Nákras vedení lana
10. není k disp.
11. Kód součásti / sériové číslo
12. Průměr lana
13. Označení CE
14. Přečtěte si návod k použití

#### [B] Péče a údržba

Před, během a po použití by měla být prováděna vizuální kontrola. Zařízení LH-ALF musí být otevřeno a zkontrolováno vyškolenou způsobilou osobou autorizovanou výrobcem (ISC), a to v intervalech minimálně každých 6 měsíců. Četnost kontrol lze podle příslušných průmyslových norem, místních předpisů a intenzity používání zvýšit

#### [G] Použití zařízení LH-ALF

1. Při zavádění lana do zařízení musí být dodrženo jeho správné vedení
2. Zařízení LH-ALF MUSÍ být používáno v konfiguraci minimálně 2:1. Společnost ISC doporučuje používat střední prusíkové kladky
3. Maximální zátěž 250 kg (500 lb)
4. U zařízení LH-ALF jsou jasně definovány strany TAHU („HAUL“) a ZÁTĚŽE („LOAD“). Zařízení LH-ALF se blokuje pouze v jednom směru

#### [H] Chybné použití

1. Nepoužívejte na zvedání osob
2. Nepoužívejte v konfiguraci 1:1
3. Je třeba zajistit, aby zařízení LH-ALF nebylo zatěžováno přes vedlejší osu či opřené osobou kolečka o konstrukci nebo kotevní bod, pokud ten není navržen konkrétně pro takové použití
4. Zařízení nepoužívejte, pokud je nesprávně zavedeno lano

DA

Dansk

## ALF

ALF er et nedstyrtningsikkerhedssystem, der låser det roterende hjul i hver retning i tilfælde af en hurtig nedadgående bevægelse (for hurtig nedfiring, fald eller tab af balance) uanset i hvilken retning rebet er placeret i. Dette produkt er udviklet som sikkerhedsstøtte, når nogen klatrer op ad en stige eller anden form for struktur. Den er udviklet til brug på rebture, industriel sikkerhed og sportsklatring. ALF må kun bruges sammen med ISC-tilladt Ø11mm (7/16") reb (i Europa -semistatisk EN1891:1998 (A)). Se [ISC-godkendt reb] oversigt med mere information.

#### [A] Terminologi

1. Drejeøje
2. Husskruer
3. ANSI Z359.1
4. Vægtkapacitet (ANSI)
5. Tovanbefalinger (ANSI)
6. Inspektionsanbefalinger
7. Anordningens navn

#### [B] Pasning og vedligeholdelse

Der skal foretages en visuel inspektion før, under og efter brug. ALF skal åbnes og inspiceres af en uddannet, kompetent person autoriteret af fabrikanten (ISC) minimum hver 12. måned. Mellemrummene imellem inspektionerne kan øges for at leve op til anvendte industrielle retningslinjer, lokal lovgivning og hvor ofte rebet bruges.

#### [C] ALF Brug

1. Brugeren skal altid befinde sig under det højeste ankerpunkt

2. Rebet kan fungere som en lang loop med to knuder, så når en bruger har nået toppen af stigen kan en ny bruger gøre sig fast til knuden nederst på stigen. Kun en person må bruge systemet på samme tide. ALF kan sikres i toppen af systemet eller nederst
3. ISC anbefaler brugen af RP066 remskive i den modsatte ende af systemet. Når du gør klar til at bruge et ALD system på denne måde anbefaler ISC en spænding på imellem 10kg og 20kg
4. Den korrekte tovbane skal følges når tovet føres igennem anordningen
5. Brugeren kan fastgøres i den ene ende af rebet mens en anden person holder fast i den anden ende af rebet så det ikke hænger løst
6. Sørg for at bevæge dig så tæt på eller lige nedenunder foankringspunktet som muligt for at undgå svingefald skader. ALF skal placeres så faldvejen ikke er spærret
7. Brugeren skal fastgøres til nedstyrtningsystemet via en kropssele
8. Brugers maksimale vægt 136kg (299lb)

#### **[D] ALF ukorrekt brug**

1. Brug ikke en siddesele
2. Der må ikke klatres over det højeste forankringspunkt
3. Må ikke bruges hvis rebet ikke er ført korrekt igennem anordningen

## **R-ALF**

R-ALF er designet til brug under arbejdet eller et sikkerhedssystem til industriel brug, redningsaktioner eller træklating. R-ALF låser i begge retninger, hvis rebet udløses. Du låser op igen ved at trække i enden af rebet og fortsætte med at trække. Hvis rebet udløses under nedfiring stoppes lasten. Du låser R-ALF op ved at trække i rebet og fortsætter med nedfiringen

#### **[A] Terminologi**

1. Drejeøje
2. Husskruer
3. ANSI Z359.4
4. Vægtkapacitet (ANSI)
5. Tovanbefalinger (ANSI)
6. Inspektionsanbefalinger
7. Anordningens navn
8. Producentens information
9. Gennemføringsskema
10. N/A
11. Delkode/serienummer
12. Tovdiameter
13. CE-mærke
14. Læs brugsvejledningen

#### **[B] Pasning og vedligeholdelse**

Der skal foretages en visuel inspektion før, under og efter brug. R-ALF skal åbnes og inspiceres af en uddannet, kompetent person autoriseret af fabrikanten (ISC) minimum hver 12. måned. Mellemløst imellem inspektionerne kan øges for at leve op til anvendte industrielle retningslinjer, lokal lovgivning og hvor ofte rebet bruges.

#### **[C] R-ALF Brug**

1. Den korrekte tovbane skal følges når tovet føres igennem anordningen
2. R-ALF SKAL bruges i minimum en 2:1 konfiguration. ISC-anbefaler brug af prusik-remskiver
3. Maksimal vægt 250kg (500lb)

#### **[F] Forkert brug**

1. Der må ikke klatres over det højeste forankringspunkt



2. Må ikke bruges i en 1:1 konfiguration
3. R-ALF må ikke påføres vægt hen over den mindre akse eller imod deres aksler hen over en struktur eller forankringspunkt
4. Må ikke bruges hvis rebet ikke er ført korrekt igennem anordningen

## LH-ALF

LH-ALF er udviklet til transport indenfor industrien, rigning eller træklatrung. R-ALF låser i begge retninger, hvis rebet udløses. Du låser op igen ved at trække i enden af rebet og fortsætte med at trække. Hvis rebet udløses under nedfiring stoppes lasten. Du låser LH-ALF op ved at trække i rebet og fortsætter med nedfiringen

### [A] Terminologi

1. Drejeøje
2. Husskruer
3. Ikke PPE-advarsel
4. Lastkapacitet
5. Tovanbefalinger
6. Inspektionsanbefalinger
7. Anordningens navn
8. Producentens information
9. Gennemføringsskema
10. N/A
11. Delkode/serienummer
12. Tovdiameter
13. CE-mærke
14. Læs brugsvejledningen

### [B] Pasning og vedligeholdelse

Der skal foretages en visuel inspektion før, under og efter brug. LH-ALF skal åbnes og inspiceres af en uddannet, kompetent person autoriseret af fabrikanten (ISC) minimum hver 6. måned. Mellemrummene imellem inspektionerne kan øges for at leve op til anvendte industrielle retningslinjer, lokal lovgivning og hvor ofte rebet bruges.

### [C] LH-ALF Brug

1. Den korrekte tovbane skal følges når tovet føres igennem anordningen
2. LH-ALF SKAL bruges i minimum en 2:1 konfiguration. ISC-anbefaler brug af prusik-remskiver
3. Maksimal vægt 250kg (500lb)
4. LH-ALF har et klart defineret "TRÆK" side og en "LAST" side. LH-ALF låser kun i én retning

### [H] Forkert brug

1. Må ikke anvendes til løft af mennesker
2. Må ikke bruges i en 1:1 konfiguration
3. LH-ALF må ikke påføres vægt hen over den mindre akse eller imod deres aksler hen over en struktur eller forankringspunkt med mindre det er specialdesignet til det
4. Må ikke bruges hvis rebet ikke er ført korrekt igennem anordningen

**DE** **Deutsch**

## ALF

Das Gerät ALF ist eine Absturzsicherung, die das rotierende Rad bei einer schnellen Abwärtsbewegung (zu schneller Abseilvorgang, Sturz oder Gleichgewichtsverlust) unabhängig von der Bewegungsrichtung des Seils in beide Richtungen arretiert. Dieses Produkt dient als Aufstiegshilfe auf Leitern oder Strukturen. Es ist für den Einsatz in

Seilgärten, im Arbeitsschutz oder beim Sportklettern konzipiert. Das Gerät ALF darf nur mit einem ISC-zugelassenen Ø11 mm (7/16") Seil verwendet werden (in Europa - halbstatisch EN1891:1998 (A)). Siehe Tabelle [ISC-zugelassene Seile] für weitere Informationen.

#### **[A] Bezeichnung**

1. Drehauge
2. Gehäuseschrauben
3. ANSI Z359.1
4. Gewichtskapazität (ANSI)
5. Seilempfehlungen (ANSI)
6. Inspektionsempfehlungen (ANSI)
7. Gerätename

#### **[B] Pflege und Wartung**

Vor, während und nach dem Gebrauch sollte eine Sichtprüfung durchgeführt werden. Das ALF muss mindestens alle 12 Monate von einer vom Hersteller (ISC) autorisierten, geschulten und kompetenten Person geöffnet und geprüft werden. Das Gerät kann häufiger geprüft werden, um den geltenden Branchenrichtlinien, der lokalen Gesetzgebung und der Nutzungsintensität Rechnung zu tragen.

#### **[C] Verwendung von ALF**

1. Der Benutzer muss sich immer unterhalb des höchsten Ankerpunktes befinden.
2. Das Seil kann eine durchgehende Schlaufe mit 2 Knoten sein, so dass, wenn ein Benutzer die oberste Stufe der Leiter erreicht hat, der nächste Benutzer sich am Knoten am unteren Ende der Leiter befestigen kann. Das System darf jeweils nur von einer Person verwendet werden. ALF kann oben oder unten am System befestigt werden
3. ISC empfiehlt am gegenüberliegenden Ende des Systems die Verwendung der Seilrolle RP066. Bei dieser Einrichtung eines ALF-Systems empfiehlt ISC eine Spannkraft von 10 kg bis 20 kg
4. Beim Einfädeln in das Gerät muss der richtige Seilweg beachtet werden
5. Der Benutzer kann sich an einem Ende des Seils befestigen, während eine zweite Person das restliche Seil festhält, um zu vermeiden, dass das Seil durchhängt
6. Arbeiten Sie so nah wie möglich unterhalb des Ankerpunktes, um Sturzverletzungen durch Schwingen zu vermeiden. Der ALF sollte so positioniert werden, dass der Fallweg frei ist
7. Der Benutzer muss sich am Befestigungspunkt eines Ganzkörper-Auffanggurts an der Absturzsicherung befestigen
8. Das maximale Benutzergewicht beträgt 136 kg (299 lb)

#### **[D] Fehlanwendung von ALF**

1. Keine Sitzgurtbefestigung als Absturzsicherung verwenden
2. Nicht über den höchsten Ankerpunkt klettern
3. Nicht verwenden, wenn das Seil falsch eingefädelt ist.

## **R-ALF**

Der R-ALF ist für den Einsatz zusammen mit einem Positionierungs- oder Rettungssystem in Arbeitssicherheits-, Rettungs- oder Baumklettersituationen konzipiert. Der R-ALF verriegelt in beide Richtungen, wenn das Seil losgelassen wird. Ziehen Sie am Ende des Seils und ziehen Sie nach, um das Seil zu entriegeln. Wird das Seil beim Absenken gelöst, wird die Last arretiert. Zum Entriegeln des R-ALF ziehen Sie am Seil, um den Verriegelungsmechanismus zu lösen, und fahren Sie mit dem Absenken fort

#### **[A] Bezeichnung**

1. Drehauge
2. Gehäuseschrauben
3. ANSI Z359.4

4. Gewichtskapazität (ANSI)
5. Seilempfehlungen (ANSI)
6. Inspektionsempfehlungen (ANSI)
7. Gerätename
8. Herstellerinformationen
9. Einfädelungsdiagramm
10. k. A.
11. Teilenummer / Seriennummer
12. Seildurchmesser
13. CE-Zeichen
14. Gebrauchsanweisung lesen

#### **[B] Pflege und Wartung**

Vor, während und nach dem Gebrauch sollte eine Sichtprüfung durchgeführt werden. Das R-ALF muss mindestens alle 12 Monate von einer vom Hersteller (ISC) autorisierten, geschulten und kompetenten Person geöffnet und überprüft werden. Das Gerät kann häufiger geprüft werden, um den geltenden Branchenrichtlinien, der lokalen Gesetzgebung und der Nutzungsintensität Rechnung zu tragen.

#### **[C] Verwendung von R-ALF**

1. Beim Einfädeln in das Gerät muss der richtige Seilweg beachtet werden
2. Das R-ALF MUSS in einer Konfiguration von mindestens 2:1 verwendet werden. ISC empfiehlt den Einsatz von Prussik-Seilrollen mittlerer Größe
3. Die maximale Last beträgt 250 kg (500 lb)

#### **[F] Fehlanwendung**

1. Nicht über den höchsten Ankerpunkt klettern
2. Nicht in einer 1:1-Konfiguration verwenden
3. Es muss darauf geachtet werden, dass der R-ALF nicht über seine Nebenachse oder gegen seine Achsen über eine Struktur oder einen Ankerpunkt belastet wird
4. Nicht verwenden, wenn das Seil falsch eingefädelt ist

## **LH-ALF**

Der LH-ALF ist für den Lastzug in Industrie-, Rigging- oder Baumklettersituationen konzipiert. Der LH-ALF verriegelt in eine Richtung, wenn das Seil losgelassen wird. Ziehen Sie am Ende des Seils und ziehen Sie nach, um das Seil zu entriegeln. Wird das Seil beim Absenken gelöst, wird die Last arretiert. Zum Entriegeln des LH-ALF ziehen Sie am Seil, um den Verriegelungsmechanismus zu lösen, und fahren Sie mit dem Absenken fort

#### **[A] Bezeichnung**

1. Drehaug
2. Gehäuseschrauben
3. Keine PSA-Warnung
4. Lastkapazität
5. Seilempfehlungen
6. Inspektionsempfehlungen
7. Gerätename
8. Herstellerinformationen
9. Einfädelungsdiagramm
10. k. A.
11. Teilenummer / Seriennummer
12. Seildurchmesser
13. CE-Zeichen
14. Gebrauchsanweisung lesen

## **[B] Pflege und Wartung**

Vor, während und nach dem Gebrauch sollte eine Sichtprüfung durchgeführt werden. Das LH-ALF muss mindestens alle 6 Monate von einer vom Hersteller (ISC) autorisierten, geschulten und kompetenten Person geöffnet und überprüft werden. Das Gerät kann häufiger geprüft werden, um den geltenden Branchenrichtlinien, der lokalen Gesetzgebung und der Nutzungsintensität Rechnung zu tragen.

## **[C] Verwendung von LH-ALF**

1. Beim Einfädeln in das Gerät muss der richtige Seilweg beachtet werden
2. Das LH-ALF MUSS in einer Konfiguration von mindestens 2:1 verwendet werden. ISC empfiehlt den Einsatz von Prussik-Seilrollen mittlerer Größe
3. Die maximale Last beträgt 250 kg (500 lb)
4. Das LH-ALF hat eine klar gekennzeichnete 'ZUG'- und 'LAST'-Seite. Das LH-ALF verriegelt nur in eine Richtung.

## **[H] Fehlanwendung**

1. Nicht zum Heben von Personen verwenden
2. Nicht in einer 1:1-Konfiguration verwenden
3. Es muss darauf geachtet werden, dass das Gerät LH-ALF nicht über seine Nebenachse oder gegen seine Achsen über eine Struktur oder einen Ankerpunkt belastet wird, es sei denn, es ist speziell dafür vorgesehen
4. Nicht verwenden, wenn das Seil falsch eingefädelt ist

ES

Español

## **ALF**

El ALF es un dispositivo de detención de caídas que bloquea la rueda giratoria en cualquier dirección en caso de movimiento rápido hacia abajo (descenso demasiado rápido, caída o pérdida de equilibrio), con independencia de la dirección de movimiento de la cuerda. Este producto está diseñado para ayudar a escalar escaleras u otras estructuras. Se ha concebido para su uso en cursos de cuerdas, en seguridad industrial o en actividades deportivas de escalada. El ALF solamente debe utilizarse con una cuerda aprobada por ISC de Ø11 mm (7/16") (en Europa, semiestática EN1891:1998 (A)). Ver la tabla [Cuerda aprobada por ISC] para más información.

## **[A] Nomenclatura**

1. Anillo giratorio
2. Tornillos de carcasa
3. ANSI Z359.1
4. Capacidad de carga (ANSI)
5. Recomendaciones de cuerda (ANSI)
6. Recomendaciones de inspección (ANSI)
7. Nombre del dispositivo

## **[B] Cuidado y mantenimiento**

Debe realizarse una inspección visual antes, durante y después de cada uso. El ALF debe ser abierto e inspeccionado por una persona con la debida formación y capacidad, autorizada por el fabricante (ISC), a intervalos de 12 meses como mínimo. La frecuencia de las inspecciones puede aumentarse para cumplir con directrices industriales, legislaciones locales o intensidad de uso que sean aplicables.

## **[C] Uso del ALF**

1. El usuario debe situarse siempre por debajo del punto de anclaje más elevado
2. La cuerda puede estar configurada como un bucle continuo con 2 nudos de forma que cuando un usuario haya alcanzado la parte superior de la cuerda, el siguiente usuario puede fijarse al nudo de la parte inferior de la cuerda. Solamente se permite el uso del sistema por una persona en cada momento. El ALF se puede asegurar en la parte superior del sistema o en la inferior

3. ISC recomienda el uso de una polea RP066 en el extremo opuesto del sistema. Cuando se configura un sistema ALF de esta manera, ISC recomienda una tensión de entre 10 kg y 20 kg de fuerza
4. Debe seguirse la vía de cuerda correcta cuando se pase por el dispositivo
5. El usuario puede fijarse a un extremo de la cuerda, mientras una segunda persona sujeta la parte restante de la cuerda que queda floja
6. Trabaje lo más directamente debajo del punto de anclaje como sea posible, para evitar lesiones por caída oscilante. El ALF se debe posicionar de forma que la ruta de caída no esté obstruida
7. El usuario debe estar asegurado al sistema por el punto de fijación del dispositivo de detención de caída utilizando un arnés integral
8. Peso máximo del usuario 136 kg (299 lb)

**[D] Uso incorrecto del ALF**

1. No utilizar un arnés de asiento para detener caídas
2. No escalar por encima del punto de anclaje más alto
3. No utilizar si la cuerda no está pasada correctamente

**R-ALF**

El R-ALF está diseñado para utilizar como parte de un sistema de posicionamiento de trabajo o de rescate en situaciones de seguridad industrial, rescate o subida a árboles. El R-ALF se bloqueará en cualquier dirección si se suelta la cuerda. Para desbloquear la cuerda, tire de su extremo y continúe con el arrastre. Si la cuerda se suelta durante el descenso, la carga quedará bloqueada. Para desbloquear el R-ALF, tire de la cuerda para liberar el mecanismo de bloqueo y siga descendiendo

**[A] Nomenclatura**

1. Anillo giratorio
2. Tornillos de carcasa
3. ANSI Z359.4
4. Capacidad de carga (ANSI)
5. Recomendaciones de cuerda (ANSI)
6. Recomendaciones de inspección (ANSI)
7. Nombre del dispositivo
8. Información del fabricante
9. Diagrama de guarnimiento
10. N/D
11. Código de pieza/Número de serie
12. Diámetro de cuerda
13. Marcado CE
14. Leer el manual de instrucciones

**[B] Cuidado y mantenimiento**

Debe realizarse una inspección visual antes, durante y después de cada uso. El R-ALF debe ser abierto e inspeccionado por una persona con la debida formación y capacidad, autorizada por el fabricante (ISC), a intervalos de 12 meses como mínimo. La frecuencia de las inspecciones puede aumentarse para cumplir con directrices industriales, legislaciones locales o intensidad de uso que sean aplicables.

**[E] Uso del R-ALF**

1. Debe seguirse la vía de cuerda correcta cuando se pase por el dispositivo
2. El R-ALF DEBE utilizarse en una configuración mínima de 2:1. ISC recomienda el uso de poleas Prussik medianas
3. Carga máxima 250 kg (500 lb)

### **[F] Mal uso**

1. No escalar por encima del punto de anclaje más alto
2. No utilizar en una configuración 1:1
3. Debe procurarse no cargar el R-ALF a lo largo de su eje menor o contra sus eje a través de una estructura o punto de anclaje
4. No utilizar si la cuerda no está pasada correctamente

## **LH-ALF**

El LH-ALF ha sido diseñado para el arrastre de cargas en situaciones industriales, las maniobras con aparejos de cuerda o de subida a árboles. El LH-ALF se bloqueará en una dirección si se suelta la cuerda. Para desbloquear la cuerda, tire de su extremo y continúe con el arrastre. Si la cuerda se suelta durante el descenso, la carga quedará bloqueada. Para desbloquear el LH-ALF, tire de la cuerda para liberar el mecanismo de bloqueo y siga descendiendo

### **[A] Nomenclatura**

1. Anillo giratorio
2. Tornillos de carcasa
3. Advertencia de no EPP
4. Capacidad de carga
5. Recomendaciones de la cuerda
6. Recomendaciones de la inspección
7. Nombre del dispositivo
8. Información del fabricante
9. Diagrama de guarnimiento
10. N/D
11. Código de pieza/Número de serie
12. Diámetro de cuerda
13. Marcado CE
14. Leer el manual de instrucciones

### **[B] Cuidado y mantenimiento**

Debe realizarse una inspección visual antes, durante y después de cada uso. El LH-ALF debe ser abierto e inspeccionado por una persona con la debida formación y capacidad, autorizada por el fabricante (ISC), a intervalos de 6 meses como mínimo. La frecuencia de las inspecciones puede aumentarse para cumplir con directrices industriales, legislaciones locales o intensidad de uso que sean aplicables.

### **[G] Uso del LH-ALF**

1. Debe seguirse la vía de cuerda correcta cuando se pase por el dispositivo
2. El LH-ALF DEBE utilizarse en una configuración mínima de 2:1. ISC recomienda el uso de poleas Prussik medianas
3. Carga máxima 250 kg (500 lb)
4. El LH-ALF lleva identificados claramente los lados de "arrastre" (HAUL) y de "carga" (LOAD). El LH-ALF solo se bloqueará en una dirección

### **[H] Mal uso**

1. No utilizar para elevación de personas
2. No utilizar en una configuración 1:1
3. Debe procurarse no cargar el LH-ALF a lo largo de su eje menor o contra sus eje a través de una estructura o punto de anclaje, a menos que se haya diseñado específicamente al efecto
4. No utilizar si la cuerda no está pasada correctamente

## ALF

ALF on putoamisen estävä laite, joka lukitsee pyörivän pyörän kumpaankin suuntaan nopean alaspäin suuntautuvan liikkeen (putoamisen, liian nopean laskeutumisen tai tasapainon menetyksen) seurauksena köyden liikesuunnan vaikuttamatta asiaan. Tämä tuote on suunniteltu avuksi tikkailla tai rakenteille kiivettäessä. Se on myös suunniteltu käytettäväksi köysikursseilla, työturvallisuusvalineenä ja vapaa-ajan kiipeilyssä. ALF:n käyttö edellyttää ISC-hyväksyttyä Ø11mm (7/16") köyden käyttämistä (Euroopassa: puolistaattinen EN1891:1998 (A)). Tutustu [ISC Approved Rope] -taulukkoon, jossa annetaan lisätietoja.

### [A] Osien nimet

1. Kääntyvä silmukka
2. Kotelon ruuvit
3. ANSI Z359.1
4. Painokapasiteetti (ANSI)
5. Köysisuositukset (ANSI)
6. Tarkastussuosituksen (ANSI)
7. Laitteen nimi

### [B] Huolto ja kunnossapito

Silmävarainen tarkastus on suoritettava ennen käyttöä, käytön aikana ja käytön jälkeen. ALF on avattava ja tarkastettava vähintään 12 kk välein tehtävään koulutetun ja valmistajan (ISC) tehtävään valtuuttaman pätevän henkilön toimesta. Tarkastuksien useutta voidaan lisätä sovellettavan alan ohjeiston, paikallisten määräysten ja käyttömäärän mukaan.

### [C] ALF:n käyttö

1. Käyttäjän on aina oltava ylimmän kiinnityspisteen alapuolella
2. Köysi voi olla jatkuva silmukka kahdella solmulla siten, että yhden käyttäjän saavutettua tikkaiden yläpäähän, seuraava käyttäjä voi kiinnittyä solmuun tikkaiden alapäässä. Vain yksi henkilö kerrallaan saa käyttää järjestelmää. ALF voidaan kiinnittää järjestelmän yläpäähän tai alapäähän
3. ISC:n suositus on, että käytettäisiin RP066-taljapyörää järjestelmän vastakkaisessa päässä. Kun ALF-järjestelmä järjestetään tällä tavalla, ISC:n suositus on, että sovellettaisiin suuruudeltaan 10 - 20 kg jännitystä
4. Köyttä pujotettaessa on huolehdittava oikean köysireitin noudattamisesta
5. Käyttäjä voidaan kiinnittää köyden toiseen päähän samalla kun toinen henkilö pitää köyden muuta osaa ja kerää löysän köyden talteen
6. On toimittava mahdollisimman tarkasti suoraan kiinnityspisteen alapuolella jotta välttyisi putoamiselta, johon liittyy heilahdus. ALF on sijoitettava siten, että putoamisreitit varrella ei ole esteitä
7. Käyttäjän on oltava kiinnitettynä järjestelmään putoamisen estävästä valjaiden kiinnityspiteestä
8. Käyttäjän enimmäispaino 136 kg (299 paunaa)

### [D] ALF:n virheellinen käyttö

1. Älä käytä pelkkiä lantiomallisia valjaita putoamisenpysäyttämistarkoituksessa
2. Älä kiipeä korkeinta kiinnityspistettä yleemmäksi
3. Älä käytä, jos köysi on pujotettu virheellisesti

## R-ALF

R-ALF on suunniteltu käytettäväksi osana työn sijoittelua tai pelastusjärjestelmää työturvallisuustilanteessa, pelastustilanteessa tai puukiipeilytilanteessa. R-ALF lukittuu kumpaan suuntaan tahansa, jos köyden pää irrotetaan. Köyden lukituksen avaaminen tapahtuu tarttumalla köyden häntään ja vetämistä jatkamalla. Jos ote köydestä irrotetaan alas laskemisen yhteydessä, taakka pysähtyy. R-ALF:n lukitus avataan vetämällä köydestä, jolloin lukitusmekanismi avautuu ja laskeutuminen jatkuu

#### **[A] Osien nimet**

1. Kääntyvä silmukka
2. Kotelon ruuvit
3. ANSI Z359.4
4. Painokapasiteetti (ANSI)
5. Köysisuositukset (ANSI)
6. Tarkastussuositukset (ANSI)
7. Laitteen nimi
8. Valmistajan tiedot
9. Kiinnityskaavio
10. Ei sovelleta
11. Osan koodi / sarjanumero
12. Köyden läpimitta
13. CE-merkintä
14. Lue käyttöohje

#### **[B] Huolto ja kunnossapito**

Silmävarainen tarkastus on suoritettava ennen käyttöä, käytön aikana ja käytön jälkeen. R-ALF on avattava ja tarkastettava vähintään 12 kk välein tehtävään koulutetun ja valmistajan (ISC) tehtävään valtuuttaman pätevän henkilön toimesta. Tarkastuksien useutta voidaan lisätä sovellettavan alan ohjeiston, paikallisten määräysten ja käyttömäärän mukaan.

#### **[E] R-ALF:n käyttö**

1. Köyttä pujotettaessa on huolehdittava oikean köysireitin noudattamisesta
2. R-ALF:n käyttö TÄYTYY toteuttaa vähintään 2:1 -kokoonpanona. ISC:n suositus on että käytetään ns. medium prussik -köysipyöriä
3. Enimmäiskuormitus 250 kg (500 paunaa)

#### **[F] Virheellinen käyttö**

1. Älä kiipeä korkeinta kiinnistyspistettä ylemmäksi
2. Älä käytä 1:1 -kokoonpanona
3. Varo, ettet kuormita R-ALF-laitetta sen vähäisemmän akselin ylitse tai sen akseleihin kohdistuen rakenteen tai kiinnistyspisteen yli
4. Älä käytä, jos köysi on pujotettu virheellisesti

## **LH-ALF**

LH-ALF on suunniteltu taakkojen vetämiseen teollisuustilanteissa, takilointitilanteissa tai puissa kiipeillessä. LH-ALF lukittuu yhteen suuntaan, jos köysi irrotetaan. Köyden lukituksen avaaminen tapahtuu tarttumalla köyden häntään ja vetämistä jatkamalla. Jos ote köydestä irrotetaan alas laskemisen yhteydessä, taakka pysähtyy. LH-ALF:n lukitus avataan vetämällä köydestä, jolloin lukitusmekanismi avautuu ja laskeutuminen jatkuu

#### **[A] Osien nimet**

1. Kääntyvä silmukka
2. Kotelon ruuvit
3. Ei PPE-varoitusta
4. Kuormakapasiteetti



5. Köysisuosituksset
6. Tarkastussuosituksset
7. Laitteen nimi
8. Valmistajan tiedot
9. Kiinnityskaavio
10. Ei sovelleta
11. Osan koodi / sarjanumero
12. Köyden läpimitta
13. CE-merkki
14. Lue käyttöohje

### [B] Huolto ja kunnossapito

Silmävarainen tarkastus on suoritettava ennen käyttöä, käytön aikana ja käytön jälkeen. LH-ALF on avattava ja tarkastettava vähintään 6 kk välein tehtävään koulutetun ja valmistajan (ISC) tehtävään valtuuttaman pätevän henkilön toimesta. Tarkastuksien useutta voidaan lisätä sovellettavan alan ohjeiston, paikallisten määräysten ja käyttömäärän mukaan.

### [G] LH-ALF:n käyttö

1. Köyttä pujotettaessa on huolehdittava oikean köysireitin noudattamisesta
2. LH-ALF:n käyttö TÄYTYY toteuttaa vähintään 2:1 -kokoonpanona. ISC:n suositus on että käytetään ns. medium prussik -köysipyöriä
3. Enimmäiskuormitus 250 kg (500 paunaa)
4. LH-ALF on merkitty selvästi 'HAUL' (veto) -puolella ja 'LOAD' (kuorma) -puolella. LH-ALF lukittuu vain yhdessä suunnassa

### [H] Virheellinen käyttö

1. Älä käytä henkilöiden nostamiseen
2. Älä käytä 1:1 -kokoonpanona
3. Varo, ettet kuormita LH-ALF-laitetta sen vähäisemmän akselin ylitse tai sen akseliin kohdistuen rakenteen tai kiinnistyspisteen yli, paitsi jos se on nimenomaisesti suunniteltu näin käytettäväksi
4. Älä käytä, jos köysi on pujotettu virheellisesti

FR

Français

## ALF

L'ALF est un dispositif anti-chute qui bloque la roue en rotation dans les deux sens en cas de déplacement rapide vers le sol (descente trop rapide, chute ou perte d'équilibre) et quel que soit le sens de coulissement de la corde. Ce produit est conçu pour assister l'utilisateur lors de la montée d'une échelle ou de structures. Il est prévu pour une utilisation sur un parcours de cordes, pour la sécurité au travail ou lors d'activités d'escalade sportive. L'ALF doit exclusivement être utilisé avec une corde homologuée par ISC de Ø11 mm (7/16") [en Europe - semi-statique selon EN1891:1998 (A)]. Voir le tableau [Corde homologuée par ISC] pour davantage d'informations.

### [A] Nomenclature

1. Émerillon
2. Vis du boîtier
3. ANSI Z359.1
4. Capacité maximale (ANSI)
5. Recommandations en matière de cordes (ANSI)
6. Recommandations en matière d'inspection (ANSI)
7. Nom du dispositif

### [B] Entretien et maintenance

Une inspection visuelle doit être réalisée avant, pendant et après chaque utilisation.

L'ALF doit être ouvert et inspecté par une personne qualifiée et compétente, agréée par le fabricant (ISC) à intervalles minimums de 12 mois. La fréquence des inspections peut être accrue pour refléter les lignes directrices applicables du secteur, la législation locale et le degré d'utilisation

#### **[C] Utilisation de l'ALF**

1. L'utilisateur doit toujours se trouver en dessous du point d'ancrage le plus haut
2. La corde peut être sans-fin et dotée de 2 nœuds de sorte que, lorsque le premier utilisateur est arrivé en haut de l'échelle, le second peut s'accrocher au nœud situé en bas de l'échelle. Le système ne doit être utilisé que par une seule personne à la fois. L'ALF peut être attaché en haut ou en bas du système
3. ISC recommande l'utilisation d'une poulie RP066 à l'extrémité opposée du système. Lorsqu'un système ALF est utilisé de la sorte, ISC recommande une tension de 10 à 20 kg de force.
4. Le chemin de corde correct doit être respecté lors de l'assemblage du système.
5. L'utilisateur peut s'attacher à l'une des extrémités de la corde, tandis qu'une seconde personne devra maintenir le reste de la corde afin de ravalé le mou.
6. Rapprochez-vous autant du dessous du point d'ancrage que possible afin d'éviter les blessures dues aux chutes pendulaires. L'ALF doit être positionné de sorte que la trajectoire de chute ne comporte aucune obstruction.
7. L'utilisateur doit être attaché au système par le point d'attache antichute d'un harnais intégral.
8. Poids maximal de l'utilisateur : 136 kg (299 lb)

#### **[D] Mauvais emploi de l'ALF**

1. N'utilisez pas de baudrier cuissard pour l'arrêt de chutes
2. Ne grimpez pas au-dessus du point d'ancrage le plus haut
3. N'utilisez pas l'ALF en cas de mauvais enfilage de la corde

## **R-ALF**

Le R-ALF est conçu pour une utilisation dans un système de positionnement de travail ou dans un système de sauvetage dans des situations de sécurité industrielle, de sauvetage ou de grimpe d'arbres. Le R-ALF bloque la corde dans les deux sens lorsque celle-ci est lâchée. Pour débloquer la corde, tirez sur l'extrémité de la corde et continuez le hissage. La charge est arrêtée lorsque la corde est lâchée en cours de descente. Pour débloquent le R-ALF, tirez sur la corde pour ouvrir le mécanisme de blocage et poursuivez la descente.

#### **[A] Nomenclature**

1. Émerillon
2. Vis du boîtier
3. ANSI Z359.4
4. Capacité maximale (ANSI)
5. Recommandations en matière de cordes (ANSI)
6. Recommandations en matière d'inspection (ANSI)
7. Nom du dispositif
8. Informations sur le fabricant
9. Schéma de mouflage
10. s.o.
11. Référence / Numéro de série
12. Diamètre du câble
13. Marque CE
14. Lire le manuel d'instruction

#### **[B] Entretien et maintenance**

## climb. work. rescue.

Une inspection visuelle doit être réalisée avant, pendant et après utilisation. Le R-ALF doit être ouvert et inspecté par une personne qualifiée et compétente, agréée par le fabricant (ISC) à intervalles minimums de 12 mois. La fréquence des inspections peut être accrue pour refléter les lignes directrices applicables du secteur, la législation locale et le degré d'utilisation

### [C] Utilisation du R-ALF

1. Le chemin de corde correct doit être suivi lors de l'assemblage du système.
2. Le R-ALF DOIT être utilisé en configuration 2:1 minimum. ISC recommande l'utilisation de poulies Prussik de taille moyenne
3. Charge maximale : 250 kg (500 lb)

### [F] Mauvaise utilisation

1. Ne grimpez pas au-dessus du point d'ancrage le plus haut
2. Ne pas utiliser en configuration 1:1
3. Prenez soin de ne pas charger le R-ALF sur son petit axe ou contre son entraxe le long d'une structure ou d'un point d'ancrage
4. N'utilisez pas le R-ALF en cas de mauvais enfilage de la corde

## LH-ALF

Le LH-ALF est conçu pour le hissage de charges en milieu industriel ou en situation d'amarrage ou de grimpe d'arbres. Le LH-ALF bloque la corde dans un sens lorsque celle-ci est lâchée. Pour débloquer la corde, tirez sur l'extrémité de la corde et continuez le hissage. La charge est arrêtée lorsque la corde est lâchée en cours de descente. Pour débloquer le LH-ALF, tirez sur la corde pour ouvrir le mécanisme de blocage et poursuivez la descente.

### [A] Nomenclature

1. Émerillon
2. Vis du boîtier
3. Avertissement « pas un EPI »
4. Capacité nominale
5. Recommandations en matière de cordes
6. Recommandations d'inspection
7. Nom du dispositif
8. Informations sur le fabricant
9. Schéma de mouflage
10. s.o.
11. Référence / Numéro de série
12. Diamètre du câble
13. Marque CE
14. Lire le manuel d'instruction

### [B] Entretien et maintenance

Une inspection visuelle doit être réalisée avant, pendant et après utilisation. Le LH-ALF doit être ouvert et inspecté par une personne qualifiée et compétente, agréée par le fabricant (ISC) à intervalles minimums de 6 mois. La fréquence des inspections peut être accrue pour refléter les lignes directrices applicables du secteur, la législation locale et le degré d'utilisation

### [C] Utilisation du LH-ALF

1. Le chemin de corde correct doit être suivi lors de l'assemblage du système.
2. Le LH-ALF DOIT être utilisé en configuration 2:1 minimum. ISC recommande l'utilisation de poulies Prussik de taille moyenne
3. Charge maximale : 250 kg (500 lb)
4. Le LH-ALF est doté d'un côté « HISSAGE » (HAUL) et d'un côté « CHARGE » (LOAD)

clairement définis. Le LH-ALF ne se bloque que dans un sens.

#### [H] **Mauvais emploi**

1. Ne pas utiliser pour le lavage de personnes
2. Ne pas utiliser en configuration 1:1
3. Prenez soin de ne pas charger le LH-ALF sur son petit axe ou contre son entraxe le long d'une structure ou d'un point d'ancrage, à moins qu'il soit spécifiquement conçu à ces fins.
4. N'utilisez pas le R-ALF en cas de mauvais enfilage de la corde

IT

Italiano

## ALF

L'ALF è un dispositivo anticaduta che blocca la puleggia in entrambe le direzioni in caso di movimento rapido verso il basso (discesa troppo veloce, caduta o perdita di equilibrio) indipendentemente dalla direzione di scorrimento della fune. Questo prodotto è progettato per assistere l'arrampicata su una scala o su strutture. È progettato per essere utilizzato su percorsi a fune, per la sicurezza industriale o per attività di arrampicata sportiva. L'ALF deve essere utilizzato esclusivamente con funi omologate ISC Ø 11 mm (7/16") (in Europa - semi statiche EN1891:1998 (A)). Per ulteriori informazioni, vedere la tabella [Fune approvata ISC].

#### [A] **Nomenclatura**

1. Occhiello girevole
2. Viti dell'alloggiamento
3. ANSI Z359.1
4. Capacità di peso (ANSI)
5. Raccomandazioni relative alla corda (ANSI)
6. Raccomandazioni per l'ispezione (ANSI)
7. Nome del dispositivo

#### [B] **Cura e manutenzione**

Un controllo visivo deve essere effettuato prima, durante e dopo l'uso. L'ALF deve essere aperto e ispezionato da una persona competente e addestrata, autorizzata dal produttore (ISC) con una frequenza minima di 12 mesi. La frequenza delle ispezioni può essere aumentata per riflettere gli orientamenti industriali applicabili, la legislazione locale e l'intensità d'uso

#### [C] **Uso dell'ALF**

1. L'utilizzatore deve sempre trovarsi sotto il punto di ancoraggio più alto
2. La corda può essere un anello continuo con 2 nodi in modo tale che quando un utilizzatore raggiunge la cima della scala, l'utilizzatore successivo può attaccarsi al nodo nella parte inferiore della scala. Il sistema può essere utilizzato da una sola persona alla volta. L'ALF può essere fissato nella parte superiore o nella parte inferiore del sistema
3. ISC raccomanda l'uso della carrucola RP066 all'estremità opposta del sistema. Quando si configura un sistema ALF in questo modo, ISC raccomanda una tensione compresa tra 10 kg e 20 kg di forza
4. Quando si effettua l'inserimento della fune nel dispositivo bisogna prestare attenzione a seguire il percorso corretto della stessa
5. L'utilizzatore può essere attaccato ad un'estremità della corda, mentre una seconda persona tiene il resto della corda in modo da prendere il lasco
6. Lavorare il più vicino possibile direttamente sotto il punto di ancoraggio per evitare lesioni da caduta dovuta ad oscillazione. L'ALF deve essere posizionato in modo che il percorso di caduta non sia ostruito
7. L'utilizzatore deve essere fissato al sistema mediante il punto di attacco di arresto caduta su un'imbracatura per il corpo intero
8. Peso massimo dell'utilizzatore 136 kg (299 lb)

**[D] Uso improprio dell'ALF**

1. Non utilizzare un'imbracatura di tipo a seggiolino per l'arresto anticaduta
2. Non salire al di sopra del punto di ancoraggio più alto
3. Non utilizzare se la corda non è inserita correttamente

**R-ALF**

Il R-ALF è progettato per l'uso come parte di un sistema di posizionamento sul lavoro o di salvataggio in situazioni di sicurezza sul lavoro, di salvataggio o di arrampicata su alberi. Il R-ALF si blocca in entrambe le direzioni se la corda viene rilasciata. Per sbloccare la corda, afferrarne l'estremità e tirarla con un movimento continuo. Se la corda viene rilasciata durante l'abbassamento, il carico viene fermato. Per sbloccare il R-ALF, tirare la corda per sganciare il meccanismo di bloccaggio e continuare ad abbassare

**[A] Nomenclatura**

1. Occhiello girevole
2. Viti dell'alloggiamento
3. ANSI Z359.4
4. Capacità di peso (ANSI)
5. Raccomandazioni relative alla corda (ANSI)
6. Raccomandazioni per l'ispezione (ANSI)
7. Nome del dispositivo
8. Informazioni sul fabbricante
9. Schema del rinvio della corda
10. N/D
11. Codice componente / Numero di serie
12. Diametro della corda
13. Marchio CE
14. Leggere il manuale di istruzioni

**[B] Cura e manutenzione**

Un controllo visivo deve essere effettuato prima, durante e dopo l'uso. Il R-ALF deve essere aperto e ispezionato da una persona competente e addestrata, autorizzata dal produttore (ISC) con una frequenza minima di 12 mesi. La frequenza delle ispezioni può essere aumentata per riflettere gli orientamenti industriali applicabili, la legislazione locale e l'intensità d'uso

**[C] Uso del R-ALF**

1. Quando si effettua l'inserimento della fune nel dispositivo bisogna prestare attenzione a seguire il percorso corretto della stessa
2. Il R-ALF DEVE essere utilizzato in una configurazione minima di 2:1. ISC consiglia l'uso di pulegge Prusik medie
3. Carico massimo 250 kg (500 lb)

**[F] Uso improprio**

1. Non salire al di sopra del punto di ancoraggio più alto
2. Non utilizzare in una configurazione 1:1
3. Fare attenzione a non caricare il R-ALF attraverso il suo asse minore o contro i suoi assi attraverso una struttura o un punto di ancoraggio
4. Non utilizzare se la corda non è inserita correttamente

**LH-ALF**

L'H-ALF è progettato per il tiro di carichi in situazioni industriali, di allestimento o di arrampicata su alberi. L'H-ALF si blocca in una direzione se la corda viene rilasciata. Per

sbloccare la corda, afferrarne l'estremità e tirarla con un movimento continuo. Se la corda viene rilasciata durante l'abbassamento, il carico viene arrestato. Per sbloccare l'LH-ALF, tirare la corda per sganciare il meccanismo di bloccaggio e continuare ad abbassare

#### **[A] Nomenclatura**

1. Occhiello girevole
2. Viti dell'alloggiamento
3. Avvertenza di non DPI
4. Capacità di carico
5. Raccomandazioni della corda
6. Raccomandazioni per l'ispezione
7. Nome del dispositivo
8. Informazioni sul fabbricante
9. Schema del rinvio della corda
10. N/D
11. Codice componente / Numero di serie
12. Diametro della corda
13. Marchio CE
14. Leggere il manuale di istruzioni

#### **[B] Cura e manutenzione**

Un controllo visivo deve essere effettuato prima, durante e dopo l'uso. L'LH-ALF deve essere aperto e ispezionato da una persona competente e addestrata, autorizzata dal produttore (ISC) con una frequenza minima di 6 mesi. La frequenza delle ispezioni può essere aumentata per riflettere gli orientamenti industriali applicabili, la legislazione locale e l'intensità d'uso

#### **[G] Uso dell'LH-ALF**

1. Quando si effettua l'inserimento della fune nel dispositivo bisogna prestare attenzione a seguire il percorso corretto della stessa
2. L'LH-ALF DEVE essere utilizzato in una configurazione minima di 2:1. ISC consiglia l'uso di pulegge Prusik medie
3. Carico massimo 250 kg (500 lb)
4. L'LH-ALF ha un lato "TIRO" e un lato "CARICO" chiaramente definiti. L'LH-ALF si blocca in una sola direzione

#### **[H] Uso improprio**

1. Non utilizzare per il sollevamento di persone
2. Non utilizzare in una configurazione 1:1
3. Fare attenzione a non caricare l'LH-ALF attraverso il suo asse minore o contro i suoi assi attraverso una struttura o un punto di ancoraggio, a meno che non sia specificamente progettato per farlo
4. Non utilizzare se la corda non è inserita correttamente

NL

Nederlands

## **ALF**

De ALF is een valstopinrichting die het roterende wiel in beide richtingen vergrendelt in geval van een snelle neerwaartse beweging (te snel dalen, vallen of verlies van evenwicht), ongeacht de bewegingsrichting van het touw. Dit product is ontworpen om te helpen bij het beklimmen van een ladder of structuren. Het is ontworpen voor gebruik op touwenparcours, industriële veiligheid of sportklimactiviteiten. De ALF mag uitsluitend gebruikt worden met door ISC goedgekeurd Ø11mm (7/16") touw (in Europa - semistatisch EN1891:1998 (A)). Zie [ISC goedgekeurd touw] tabel voor meer informatie.

#### **[A] Nomenclatuur**

1. Draaibaar oog
2. Behuizing schroeven
3. ANSI Z359.1
4. Gewichtcapaciteit (ANSI)
5. Lijn aanbevelingen (ANSI)
6. Inspectie-aanbevelingen (ANSI)
7. Naam apparaat

#### **[B] Verzorging en onderhoud**

Een visuele inspectie moet vóór, tijdens en na gebruik worden uitgevoerd. De ALF moet worden geopend en geïnspecteerd door een getrainde, competente persoon, geautoriseerd door de fabrikant (ISC) met een minimumschema van elke 12 maanden. De frequentie van inspecties kan worden verhoogd om de toepasselijke sectorale richtlijnen, lokale wetgeving en intensiteit van gebruik weer te geven

#### **[C] Gebruik ALF**

1. De gebruiker moet zich altijd onder het hoogste ankerpunt bevinden
2. Het touw kan een continue lus zijn met 2 knopen, zodat wanneer een gebruiker de bovenkant van de ladder heeft bereikt, de volgende gebruiker zich aan de knoop aan de onderkant van de ladder kan hechten. Slechts één persoon mag het systeem op elk moment gebruiken. ALF kan worden vastgemaakt aan de bovenkant van het systeem of aan de onderkant
3. ISC beveelt het gebruik aan van RP066-katrol aan het andere uiteinde van het systeem. Bij het opzetten van een ALF-systeem op deze manier, adviseert ISC een spanningskracht tussen 10kg en 20kg.
4. Het juiste touwpad moet worden gevolgd bij het inrijgen van het apparaat
5. De gebruiker kan aan het ene uiteinde van het touw worden bevestigd, terwijl een tweede persoon de rest van het touw vasthoudt om de speling op te vangen
6. Werk zo dicht mogelijk direct onder het ankerpunt om letsel door slingeren te voorkomen. De ALF moet zodanig geïmponeerd worden dat het valpad onbelemmerd is
7. De gebruiker moet aan het systeem worden bevestigd door het bevestigingspunt van de valbeveiliging op een harnas voor het hele lichaam
8. Maximum gewicht gebruiker 136kg

#### **[D] Verkeerd gebruik ALF**

1. Gebruik geen zittend harnas voor valbeveiliging
2. Klim niet hoger dan het hoogste ankerpunt
3. Niet gebruiken als het touw verkeerd gerijgd is

## **R-ALF**

De R-ALF is ontworpen voor gebruik als onderdeel van een werkpositionerings- of redsysteem in situaties van industriële veiligheid, redding of het beklimmen van bomen. DE R-ALF vergrendelt in beide richtingen wanneer het touw wordt losgelaten. Om het touw te ontgrendelen, trekt u aan het uiteinde van het touw en blijf trekken. Als het touw wordt losgelaten tijdens het zakken, wordt de last gestopt. Om de R-ALF te ontgrendelen, trekt u aan het touw om het vergrendelingsmechanisme los te maken en laat verder zakken

#### **[A] Nomenclatuur**

1. Draaibaar oog
2. Behuizing schroeven
3. ANSI Z359.4
4. Gewichtcapaciteit (ANSI)
5. Lijn aanbevelingen (ANSI)
6. Inspectie-aanbevelingen (ANSI)
7. Naam apparaat
8. Informatie van fabrikant

9. Inschering diagram
10. Nvt
11. Onderdeelcode/serienummer
12. Diameter lijn
13. CE-markering
14. Lees de instructiehandleiding

#### **[B] Verzorging en onderhoud**

Een visuele inspectie moet vóór, tijdens en na gebruik worden uitgevoerd. De R-ALF moet worden geopend en geïnspecteerd door een getrainde, competente persoon, geautoriseerd door de fabrikant (ISC) met een minimumschema van elke 12 maanden. De frequentie van inspecties kan worden verhoogd om de toepasselijke sectorale richtlijnen, lokale wetgeving en intensiteit van gebruik weer te geven

#### **[E] Gebruik R-ALF**

1. Het juiste touwpad moet worden gevolgd bij het inrijgen van het apparaat
2. De R-ALF MOET gebruikt worden in een minimum 2:1 configuratie. ISC Adviseert het gebruik van middelzware katrollen
3. Maximum last 250kg (500lb)

#### **[F] Verkeerd gebruik**

1. Klim niet hoger dan het hoogste ankerpunt
2. Niet gebruiken in een 1:1 configuratie
3. Er moet op worden gelet dat de R-ALF niet over de secundaire as of tegen de assen ervan over een structuur of ankerpunt wordt geladen
4. Niet gebruiken als het touw verkeerd gerijgd is

## **LH-ALF**

De LH-ALF is ontworpen voor laadtransport in industriële, optuiging, of boomklimsituaties. DE LH-ALF vergrendelt in één richting wanneer het touw wordt losgelaten. Om het touw te ontgrendelen, trekt u aan het uiteinde van het touw en blijft trekken. Als het touw wordt losgelaten tijdens het zakken, wordt de last gestopt. Om de R-ALF te ontgrendelen, trekt u aan het touw om het vergrendelingsmechanisme los te maken en laat verder zakken

#### **[A] Nomenclatuur**

1. Draaibaar oog
2. Behuizing schroeven
3. Niet-PPE waarschuwing
4. Belastingcapaciteit
5. Lijn aanbevelingen
6. Inspectie-aanbevelingen
7. Naam apparaat
8. Informatie van fabrikant
9. Inschering diagram
10. Nvt
11. Onderdeelcode/serienummer
12. Diameter lijn
13. CE-markering
14. Lees de instructiehandleiding

#### **[B] Verzorging en onderhoud**

Een visuele inspectie moet vóór, tijdens en na gebruik worden uitgevoerd. De LH-ALF moet worden geopend en geïnspecteerd door een getrainde, competente persoon, geautoriseerd door de fabrikant (ISC) met een minimumschema van elke 8 maanden. De frequentie van inspecties kan worden verhoogd om de toepasselijke sectorale richt-



linjen, lokale wetgeving en intensiteit van gebruik weer te geven

#### [G] Gebruik LH-ALF

1. Het juiste touwpad moet worden gevolgd bij het inrijgen van het apparaat
2. De LH-ALF MOET gebruikt worden in een minimum 2:1 configuratie. ISC Adviseert het gebruik van middelzware katrollen
3. Maximum last 250kg (500lb)
4. De LH-ALF heeft een duidelijk gedefinieerde 'TREK'-zijde en 'LAAD'-zijde. De LH-ALF vergrendelt slechts in één richting

#### [H] Verkeerd gebruik

1. Niet gebruiken voor het hijsen van mensen
2. Niet gebruiken in een 1:1 configuratie
3. Er moet op worden gelet dat de LH-ALF niet over de secundaire as of tegen de assen ervan over een structuur of ankerpunt wordt geladen, tenzij het specifiek hiertoe bedoeld is.
4. Niet gebruiken als het touw verkeerd gerijgd is.

**NO** Norsk

## ALF

ALF er en fallsikringsenhet, som låser det roterende hjulet i begge retninger ved raskt fall nedover (ved for rask nedstigning, fall eller tap av balanse) uavhengig av hvilken retning tauet går. Dette produktet er designet som hjelp for å klatre opp en stige eller reisverk. Det er designet for bruk med tausystem, i industrisikkerhet, eller sportsaktiviteter. ALF må kun benyttes med ISC-godkjent Ø11 mm (7/16") tau (i Europe – semi-statisk EN1891:1998 (A)). Se [ISC-godkjent tau] tabell for mer informasjon.

#### [A] Beskrivelse

1. Svingøye
2. Hodeskruer
3. ANSI Z359.1
4. Vektkapasitet (ANSI)
5. Tauanbefalelser (ANSI)
6. Inspeksjonsanbefalelser (ANSI)
7. Enhetsnavn

#### [B] Vedlikehold og tilsyn

Det skal gjennomføres en visuell inspeksjon før, under og etter bruk. ALF må åpnes og inspiseres av en opplært, kompetent person, autorisert av produsenten (ISC) minst hver 12. måned. Frekvensen på inspeksjonen kan økes for å gjenspeile gjeldende industriavisninger, lokal lovgivning og bruksintensitet

#### [C] Bruk av ALF

1. Brukeren må alltid være under det høyeste festepunktet
2. Tauet kan være en kontinuerlig sløyfe med 2 knuter slik at når en bruker har nådd toppen av stigen, så kan den neste brukeren feste seg til knuten på bunnen av stigen. Kun en person kan bruke systemet om gangen. ALF kan sikres enten på toppen eller bunnen av systemet
3. ISC anbefaler bruken av RP066-talje på motsatt ende av systemet. Når man setter opp et ALF-system på denne måten, anbefaler ISC en belastning på mellom 10 kg & 20 kg
4. Når man trer enheten, må man velge riktig tauretning.
5. Brukeren kan festes til den ene enden av tauet, mens den andre personen holder den gjenværende delen av tauet for å bevare slakketeten
6. Arbeid så nært som mulig direkte under festepunktet for å unngå svingfallskader. ALF skal plasseres slik at fallretningen er uhindret

7. Brukeren må sikres til systemet ved festepunktet for fallarrest med en heldekkende kroppssele

8. Maksimum brukervekt 136 kg (299lb)

#### **[D] Feil bruk av ALF**

1. Ikke bruk et sitteseletøy som fallarrest
2. Man må ikke klatre over det høyeste festepunktet
3. Skal ikke brukes hvis tauet er uriktig tredt

## **R-ALF**

R-ALF er designet for bruk som del av et arbeidsplasserings- eller redningsystem i situasjoner for industrisikkerhet, redning, eller treklattring. R-ALF vil låse seg i begge retninger dersom tauet løses opp. For å løse opp tauet, trekk i enden på tauet og fortsett å trekke. Hvis tauet løser seg opp ved nedstigning, vil lasten stoppes. For å løse opp R-ALF, trekk i tauet for å løse opp låsemekanismen og fortsett å senke deg nedover

#### **[A] Beskrivelse**

1. Svingøye
2. Hodeskruer
3. ANSI Z359.4
4. Vektkapasitet (ANSI)
5. Tauanbefalelser (ANSI)
6. Inspeksjonsanbefalelser (ANSI)
7. Enhetsnavn
8. Produsentinformasjon
9. Skjæredigram
10. N/A
11. Delnummer / Serienummer
12. Taudiameter
13. CE-merke
14. Les bruksanvisningen

#### **[B] Vedlikehold og tilsyn**

Det skal gjennomføres en visuell inspeksjon før, under og etter bruk. R-ALF må åpnes og inspiseres av en opplært, kompetent person, autorisert av produsenten (ISC) minst hver 12. måned. Frekvensen på inspeksjonen kan økes for å gjenspeile gjeldende industrianvisninger, lokal lovgivning og bruksintensitet

#### **[E] Bruk av R-ALF**

1. Når man trer enheten, må man velge riktig tauretning
2. R-ALF MÅ minimum brukes i en 2:1-konfigurasjon. ISC anbefaler bruk av medium prussik-taljer
3. Maksimum last 250 kg (500lb)

#### **[F] Feil bruk**

1. Man må ikke klatre over det høyeste festepunktet
2. Skal ikke brukes i en 1:1-konfigurasjon
3. Pass på ikke å laste R-ALF på tvers av den minste akselen eller mot aksene deres og over en struktur eller et festepunkt
4. Skal ikke brukes hvis den er uriktig tredt

## **LH-ALF**

LH-ALF er designet for trekking av last i industri-, rigging, eller treklattringssituasjoner. LH-ALF vil låse seg i en retning dersom tauet løses opp. For å løse opp tauet, trekk i enden på tauet og fortsett å trekke. Hvis tauet løser seg opp ved nedstigning, vil lasten

stoppes. For å løse opp LH-ALF, trekk i tauet for å løse opp låsemekanismen og fortsett å senke deg nedover

**[A] Beskrivelse**

1. Svingøye
2. Hodeskruer
3. Ikke-PPE-advarsel
4. Lastekapasitet
5. Tauanbefalinger
6. Inspeksjonsanbefalinger
7. Enhetsnavn
8. Produsentinformasjon
9. Skjæredigram
10. N/A
11. Delnummer / Serienummer
12. Taudiameter
13. CE-merke
14. Les bruksanvisningen

**[B] Vedlikehold og tilsyn**

Det skal gjennomføres en visuell inspeksjon før, under og etter bruk. LH-ALF må åpnes og inspiseres av en opplært, kompetent person, autorisert av produsenten (ISC) minst hver 6. måned. Frekvensen på inspeksjonen kan økes for å gjenspeile gjeldende industrianvisninger, lokal lovgivning og bruksintensitet

**[G] Bruk av LH-ALF**

1. Når man trer enheten, må man velge riktig tauretning.
2. LH-ALF MÅ minimum brukes i en 2:1-konfigurasjon. ISC anbefaler bruk av medium prussik-taljer
3. Maksimum last 250 kg (500lb)
4. LH-ALF har en tydelig definert 'TREKK'-side og 'LAST'-side. LH-ALF vil kun låse seg i en retning

**[H] Feil bruk**

1. Skal ikke brukes for å løfte personer
2. Skal ikke brukes i en 1:1-konfigurasjon
3. Pass på ikke å laste LH-ALF på tvers av den minste akselen eller mot aksene deres og over en struktur eller et festepunkt med mindre den er designet for å gjøre det
4. Skal ikke brukes hvis tauet er uriktig tredt

**PL** **Polski****ALF**

ALF to przyrząd asekuracyjny, w którym wirujący w dowolnym kierunku dysk jest blokowany przy gwałtownym ruchu w dół (np. w przypadku opuszczenia się z nadmierną prędkością, upadku lub utraty równowagi), niezależnie od kierunku ruchu liny. Ten produkt jest przeznaczony do asekuracji podczas wchodzenia po drabinie lub wspinania się na różne konstrukcje. Zaprojektowano go do użytku w parkach linowych, systemach bezpieczeństwa przemysłowego lub wspinaczki sportowej. Przyrząd ALF jest przeznaczony wyłącznie do stosowania z linami o średnicy Ø11 mm (7/16") zatwierdzonymi przez firmę ISC (w Europie — z linami półstatycznymi zgodnymi z normą EN 1891:1998 (A)). Więcej informacji można znaleźć w tabeli zawierającej dane lin zatwierdzonych przez firmę ISC.

**[A] Nazewnictwo**

1. Ucho obrotowe

2. Śruby obudowy
3. ANSI Z359.1
4. Udźwig (ANSI)
5. Zalecenia dot. lin (ANSI)
6. Zalecenia dot. kontroli (ANSI)
7. Nazwa urządzenia

#### **[B] Pielegnacja i konserwacja**

Produkt należy poddawać kontroli wzrokowej przed jego użyciem, w trakcie używania oraz po użyciu. W odstępach co najmniej 12 miesięcy przyrząd ALF musi być poddawany kontroli przeprowadzanej przez wykwalifikowaną i kompetentną osobę upoważnioną przez producenta (firmę ISC), polegającej na jego otworzeniu i sprawdzeniu. Kontrole te można przeprowadzać z większą częstotliwością w zależności od obowiązujących wytycznych branżowych, przepisów prawa oraz częstotliwości eksploatacji.

#### **[C] Użycie przyrządu ALF**

1. Użytkownik musi się zawsze znajdować poniżej najwyższego punktu kotwiczenia.
2. Lina może być ciąglą pętlą z 2 węzłami zawiązanymi w taki sposób, że gdy jeden użytkownik wejdzie na szczyt drabiny, drugi użytkownik może się przywiązać do węzła znajdującego się na dole drabiny. Z systemu może korzystać tylko jedna osoba na raz. Przyrząd ALF można zamocować na szczycie lub na dole systemu
3. Firma ISC zaleca stosowanie bloczka RP066 po przeciwnej stronie systemu. W przypadku takiej konfiguracji systemu ALF firma ISC zaleca stosowanie naprężenia z siłą od 10 kg do 20 kg.
4. Należy przestrzegać prawidłowej ścieżki liny podczas jej przeciągania przez przyrząd.
5. Jedna osoba może być przywiązana do jednego końca liny, gdy druga osoba trzyma pozostały odcinek liny, wybierając luz.
6. Aby zapobiec ewentualnym obrażeniom ciała w wyniku upadku wahadłowego, prace należy wykonywać możliwie najbliżej miejsca znajdującego się bezpośrednio pod punktem kotwiczenia. Przyrząd ALF powinien być zamocowany w takim miejscu, aby na ścieżce spadania nie znajdowały się żadne przeszkody.
7. Użytkownik musi być przypięty do systemu w punktach mocowania systemu asekuracji do pełnej upręży.
8. Maksymalna waga użytkownika: 136 kg (299 lb).

#### **[D] Nieprawidłowe użycie przyrządu ALF**

1. Do asekuracji nie wolno stosować upręży biodrowej.
2. Nie wolno wspinąć się ponad najwyższy punkt kotwiczenia.
3. Nie wolno używać przyrządu, jeśli lina jest nieprawidłowo przeciągnięta.

## **R-ALF**

Przyrząd R-ALF jest przeznaczony do stosowania jako element systemu przeznaczonego do ustawiania się w pozycji roboczej lub systemu ratowniczego w systemach bezpieczeństwa przemysłowego, ratownictwie lub do wspinania się na drzewa. Przyrząd R-ALF zablokuje się w dowolnym kierunku po zwolnieniu liny. Aby odblokować linę, należy pociągnąć za drugi koniec liny i kontynuować wciąganie. Zwolnienie liny podczas opuszczania spowoduje zatrzymanie ładunku. Aby odblokować przyrząd R-ALF, należy pociągnąć za linę, co spowoduje zwolnienie mechanizmu blokującego, a następnie kontynuować opuszczanie.

#### **[A] Nazewnictwo**

1. Ucho obrotowe
2. Śruby obudowy
3. ANSI Z359.4
4. Udźwig (ANSI)
5. Zalecenia dot. lin (ANSI)

6. Zalecenia dot. kontroli (ANSI)
7. Nazwa urządzenia
8. Informacje o producencie
9. Schemat prowadzenia liny
10. N.d.
11. Kod części / Numer seryjny
12. Średnica liny
13. Oznaczenie CE
14. Piktogram informujący o konieczności przeczytania instrukcji

#### **[B] Pielęgnacja i konserwacja**

Produkt należy poddawać kontroli wzrokowej przed jego użyciem, w trakcie używania oraz po użyciu. W odstępach co najmniej 12 miesięcy przyrząd R-ALF musi być poddawany kontroli przeprowadzanej przez wykwalifikowaną i kompetentną osobę upoważnioną przez producenta (firmę ISC), polegającej na jego otworzeniu i sprawdzeniu. Kontrole te można przeprowadzać z większą częstotliwością w zależności od obowiązujących wytycznych branżowych, przepisów prawa oraz częstotliwości eksploatacji.

#### **[C] Użycie przyrządu R-ALF**

1. Należy przestrzegać prawidłowej ścieżki liny podczas jej przeciągania przez przyrząd.
2. Przyrząd R-ALF MUSI być używany w układzie co najmniej 2:1. Firma ISC zaleca korzystanie ze średnich bloczków prussik.
3. Maksymalne obciążenie: 250 kg (500 lb)

#### **[F] Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem**

1. Nie wolno wspiąć się ponad najwyższy punkt kotwiczenia.
2. Nie używać w układzie 1:1.
3. Nie należy obciążać przyrządu R-ALF w małej osi ani w poprzek osi w pozycji opartej o konstrukcję lub punkt kotwiczenia.
4. Nie wolno używać przyrządu z nieprawidłowo przeciągniętą liną.

## **LH-ALF**

Przyrząd LH-ALF jest przeznaczony do wciągania ładunków w zastosowaniach przemysłowych, taklowaniu lub podczas wspinaczki na drzewa. Przyrząd LH-ALF zablokuje się w jednym kierunku po zwolnieniu liny. Aby odblokować linę, należy pociągnąć za drugi koniec liny i kontynuować wciąganie. Zwolnienie liny podczas opuszczania spowoduje zatrzymanie ładunku. Aby odblokować przyrząd LH-ALF, należy pociągnąć za linę, co spowoduje zwolnienie mechanizmu blokującego, a następnie kontynuować opuszczanie.

#### **[A] Nazewnictwo**

1. Ucho obrotowe
2. Śruby obudowy
3. Ostrzeżenie o zakazie stosowania jako środek ochrony indywidualnej
4. Obciążalność
5. Zalecenie dot. lin
6. Zalecenie dot. kontrolowania
7. Nazwa urządzenia
8. Informacje o producencie
9. Schemat prowadzenia liny
10. N.d.
11. Kod części / Numer seryjny
12. Średnica liny
13. Oznaczenie CE
14. Piktogram informujący o konieczności przeczytania instrukcji

## **[B] Pielęgnacja i konserwacja**

Produkt należy poddawać kontroli wzrokowej przed jego użyciem, w trakcie używania oraz po użyciu. W odstępach co najmniej 6 miesięcy przyrząd LH-ALF musi być poddawany kontroli przeprowadzanej przez wykwalifikowaną i kompetentną osobę upoważnioną przez producenta (firmę ISC), polegającej na jego otworzeniu i sprawdzeniu. Kontrole te można przeprowadzać z większą częstotliwością w zależności od obowiązujących wytycznych branżowych, przepisów prawa oraz częstotliwości eksploatacji.

## **[C] Użycie przyrządu LH-ALF**

1. Należy przestrzegać prawidłowej ścieżki liny podczas jej przeciągania przez przyrząd.
2. Przyrząd LH-ALF MUSI być używany w układzie co najmniej 2:1. Firma ISC zaleca korzystanie ze średnich bloczków prussik.
3. Maksymalne obciążenie: 250 kg (500 lb)
4. Na przyrządzie LH-ALF znajdują się wyraźne oznaczenia stron: „HAUL” (Wciąganie) i „LOAD” (Ładunek). Przyrząd LH-ALF blokuje się tylko w jednym kierunku.

## **[H] Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem**

1. Nie używać do podnoszenia osób.
2. Nie używać w układzie 1:1.
3. Nie należy obciążać przyrządu R-ALF w małej osi ani w poprzek osi w pozycji opartej o konstrukcję lub punkt kotwiczenia, chyba że przyrząd ten jest przeznaczony do takich zastosowań.
4. Nie wolno używać przyrządu z nieprawidłowo przeciągniętą liną.

PT

Português

## **ALF**

O ALF é um dispositivo de retenção de queda, que bloqueia a roda giratória em qualquer das direções em caso de um rápido movimento descendente (descimento demasiado rápido, queda ou perda de equilíbrio), independentemente do sentido de curso da corda. O produto foi concebido para auxiliar na subida a escadas ou estruturas, tendo sido desenvolvido para uso em trajetos de cordas, em segurança industrial ou atividades de escada desportiva. O ALF apenas pode ser usado com corda Ø 11 mm (7/16") com aprovação ISC (na Europa -semiestática EN1891:1998 (A)). Ver tabela de corda com aprovação ISC [ISC Approved Rope] para obter mais informações.

## **[A] Nomenclatura**

1. Olhal giratório
2. Parafusos da estrutura exterior
3. ANSI Z359.1
4. Capacidade de peso (ANSI)
5. Recomendações relativas à corda (ANSI)
6. Recomendações de inspeção (ANSI)
7. Nome do dispositivo

## **[B] Cuidados e manutenção**

Deve ser realizada uma inspeção visual antes, durante e depois da utilização. O ALF tem de ser aberto e inspecionado por uma pessoa formada, competente e autorizada pelo fabricante (ISC), com uma programação mínima de 12 em 12 meses. A frequência de inspeções pode ser aumentada para refletir a orientação aplicável da indústria, a legislação local e a intensidade da utilização

## **[C] Utilização do ALF**

1. O utilizador tem de se encontrar sempre abaixo do ponto de ancoragem mais alto
2. A corda pode ser um ciclo contínuo com 2 nós, de modo a que, quando um utilizador chegar ao topo da escada, o utilizador seguinte possa prender ao nó no fundo da escada. Apenas uma pessoa pode utilizar o sistema em qualquer altura. O ALF pode ser

segurado na parte de cima do sistema ou em baixo

3. A ISC recomenda o uso da polia RP066 na extremidade oposta do sistema. Ao configurar um sistema ALF desta forma, a ISC recomenda uma tensão de 10 kg a 20 kg
4. O percurso da corda correto tem de ser seguido ao colocá-la no dispositivo
5. O utilizador pode ser preso a uma extremidade da corda, enquanto uma segunda pessoa segura na corta residual para ir arrumando a folga
6. Trabalhar o mais perto possível do ponto de ancoragem para prevenir ferimentos de quedas relacionadas com balanços. O ALF deve ser posicionado de modo a que o trajeto de queda esteja livre
7. O utilizador tem de ser segurado ao sistema pelo ponto de fixação de retenção de queda com um arnês de corpo inteiro
8. Peso máximo do utilizador de 136 kg (299 lb)

#### **[D] Utilização incorreta do ALF**

1. Não usar um arnês para utilização sentada
2. Não trepar acima do ponto de ancoragem
3. Não usar se a corda não estiver corretamente colocada

## **R-ALF**

O R-ALF foi concebido para ser utilizado como parte de um sistema de posicionamento de trabalho ou salvamento em contexto de segurança industrial, salvamento ou arborismo. O R-ALF ativará o bloqueio em qualquer direção se a corda for solta. Para desbloquear a corda, puxar pela extremidade da corda e continuar o transporte. Se a corda for solta durante o abaixamento, a carga será retida. Para desbloquear o R-ALF, puxar pela corda para soltar o mecanismo de bloqueio e continuar o abaixamento.

#### **[A] Nomenclatura**

1. Olhal giratório
2. Parafusos da estrutura exterior
3. ANSI Z359.4
4. Capacidade de peso (ANSI)
5. Recomendações relativas à corda (ANSI)
6. Recomendações de inspeção (ANSI)
7. Nome do dispositivo
8. Informação sobre os fabricantes
9. Diagrama de passagem do cabo
10. N/D
11. Código da peça/Número de série
12. Diâmetro da corda
13. Marca CE
14. Ler o manual de instruções

#### **[B] Cuidados e manutenção**

Deve ser realizada uma inspeção visual antes, durante e depois da utilização. O R-ALF tem de ser aberto e inspecionado por uma pessoa formada, competente e autorizada pelo fabricante (ISC), com uma programação mínima de 12 em 12 meses. A frequência de inspeções pode ser aumentada para refletir a orientação aplicável da indústria, a legislação local e a intensidade da utilização

#### **[E] Utilização do R-ALF**

1. O percurso da corda correto tem de ser seguido ao colocá-la no dispositivo
2. O R-ALF TEM de ser usado numa configuração mínima de 2:1. A ISC recomenda a utilização de polias de prussik médias
3. Carga máxima de 250 kg (500 lb)

#### **[F] Utilizações incorretas**

1. Não trepar acima do ponto de ancoragem
2. Não usar em configuração de 1:1
3. Deve ser tido cuidado para não carregar o R-ALF ao longo do seu eixo menor nem contra os seus eixos sobre uma estrutura ou de um ponto de ancoragem
4. Não usar se a corda não estiver corretamente colocada

## LH-ALF

O LH-ALF foi concebido para transporte de cargas em contexto industrial, de amarrações ou arborismo. O LH-ALF ativará o bloqueio numa direção se a corda for solta. Para desbloquear a corda, puxar pela extremidade da corda e continuar o transporte. Se a corda for solta durante o abaixamento, a carga será retida. Para desbloquear o LH-ALF, puxar pela corda para soltar o mecanismo de bloqueio e continuar o abaixamento.

### [A] Nomenclatura

1. Olhal giratório
2. Parafusos da estrutura exterior
3. Aviso não EPI
4. Capacidade de carga
5. Recomendações relativas à corda
6. Recomendações de inspeção
7. Nome do dispositivo
8. Informação sobre os fabricantes
9. Diagrama de passagem do cabo
10. N/D
11. Código da peça/Número de série
12. Diâmetro da corda
13. Marca CE
14. Ler o manual de instruções

### [B] Cuidados e manutenção

Deve ser realizada uma inspeção visual antes, durante e depois da utilização. O LH-ALF tem de ser aberto e inspecionado por uma pessoa formada, competente e autorizada pelo fabricante (ISC), com uma programação mínima de 6 em 12 meses. A frequência de inspeções pode ser aumentada para refletir a orientação aplicável da indústria, a legislação local e a intensidade da utilização

### [G] Utilização do LH-ALF

1. O percurso da corda correto tem de ser seguido ao colocá-la no dispositivo
2. O LH-ALF TEM de ser usado numa configuração mínima de 2:1. A ISC recomenda a utilização de polias de prussik médias
3. Carga máxima de 250 kg (500 lb)
4. O LH-ALF tem um lado "TRANSPORTE" e um lado "CARGA" claramente identificados. O LH-ALF apenas ativará o bloqueio numa direção.

### [H] Utilizações incorretas

1. Não usar para elevar pessoas.
2. Não usar em configuração de 1:1
3. Deve ser tido cuidado para não carregar o LH-ALF ao longo do seu eixo menor nem contra os seus eixos sobre uma estrutura ou de um ponto de ancoragem, a menos que especificamente concebido para tal.
4. Não usar se a corda não estiver corretamente colocada



## ALF

ALF är ett fallskyddsdon som spärrar det roterande hjulet i vardera riktning utifall en snabb rörelse nedåt (för snabb nedfyrning, fall eller balanstapp), oavsett riktningen på

40



repet's rörelse. Denna produkt är avsedd för att assistera vid klättring på en stega eller struktur. Den är utformad för att användas på höghöjdsbanor, för industriell säkerhet eller sportklättringsaktiviteter. ALF får endast användas med ISC-godkänt Ø11mm (7/16") rep (i Europa – semistatiskt EN1891:1998 (A)). Se [ISC-godkänt rep] tabell för mer information.

**[A] Terminologi**

1. Snurrögla
2. Skruvar till hus
3. ANSI Z359.1
4. Viktkapacitet (ANSI)
5. Reprekommendationer (ANSI)
6. Inspektionsrekommendationer (ANSI)
7. Enhetsnamn

**[B] Skötsel och underhåll**

En visuell inspektion ska utföras före, under och efter användning. ALF måste öppnas och inspekteras av en utbildad, kompetent person som är auktoriserad av tillverkaren (ISC). Det ska ske minst varje 12 månader. Frekvensen för inspektionerna kan ökas för att spegla tillämpliga branschriktlinjer, lokala lagar och användningsintensitet

**[C] Användning av ALF**

1. Användaren måste alltid vara under den högsta förankringspunkten
2. Repet kan vara en kontinuerlig ögla med 2 knutar så att när en användare har nått toppen på stegen, kan nästa användare fästa vid knuten längst ned på stegen. Endast en person får använda systemet i taget. ALF kan säkras högst upp eller längst ned på systemet
3. ISC rekommenderar att man använder en RP066-remskiva på motsatt sida av systemet. När man konfigurerar ett ALF-system på det här sättet, rekommenderar ISC en spänning på mellan 10 och 20 kg i kraft
4. Man måste följa korrekt repväg när man trådar anordningen
5. Användaren kan vara fäst vid en ände av repet, medan den andra personen håller i resten av repet för att dra in eventuellt slack
6. Arbeta så nära direkt under förankringspunkten som möjligt för att undvika svängfallskador. ALF ska positioneras så att det inte finns några hinder i fallvägen
7. Användaren måste vara säkrad i systemet med fallskyddets förankringspunkt på en komplett kroppssele
8. Maximal användarvikt 136kg (299lb)

**[D] Felanvändning av ALF**

1. Använd inte en kroppssele av sittstil för fallskyddet
2. Klättra inte över den högsta förankringspunkten
3. Använd inte om repet är felaktigt trådat

**R-ALF**

R-ALF är utformad för att användas som en del av ett arbetspositionerings- eller räddningssystem för industriell säkerhet, räddning eller träklättring. R-ALF kommer att spärras i vardera riktning om repet frigörs. För att låsa upp repet, dra i änden på repet och fortsätt att hala. Om repet frigörs under nedfirning, då kommer lasten att stannas. För att låsa upp R-ALF, dra i repet för att frigöra låsningsmekanismen och fortsätt att fira ned

**[A] Terminologi**

1. Snurrögla
2. Skruvar till hus
3. ANSI Z359.4

4. Viktkapacitet (ANSI)
5. Reprekommendationer (ANSI)
6. Inspektionsrekommendationer (ANSI)
7. Enhetsnamn
8. Tillverkarinformation
9. Linblockdiagram
10. Ej tillämpligt
11. Delkod/serienummer
12. Repdiameter
13. EG-märkning
14. Läs instruktionsmanualen

#### **[B] Skötsel och underhåll**

En visuell inspektion ska utföras före, under och efter användning. R-ALF måste öppnas och inspekteras av en utbildad, kompetent person som är auktoriserad av tillverkaren (ISC). Det ska ske minst varje 12 månader. Frekvensen för inspektionerna kan ökas för att spegla tillämpliga branschriktlinjer, lokala lagar och användningsintensitet

#### **[C] Användning av R-ALF**

1. Man måste följa korrekt repväg när man trådar anordningen
2. R-ALF MÅSTE användas i minst en 2:1-konfiguration. ISC rekommenderar att man använder medelstora Prusik-remskivor
3. Maximal last 250 kg (500lb)

#### **[F] Felaktig användning**

1. Klättra inte över den högsta förankringspunkten
2. Använd inte en 1:1-konfiguration
3. Du ska vara försiktig med att inte belasta R-ALF längs dess mindre axel eller mot dess axlar längs en struktur eller en förankringspunkt
4. Använd inte om felaktigt trådat

## **LH-ALF**

LH-ALF är utformad för lastdragnig för industriell tillämpning, riggning eller träklästring. LH-ALF kommer att spärras i en riktning om repet frigörs. För att låsa upp repet, dra i änden på repet och fortsätt att hala. Om repet frigörs under nedfyrning, då kommer lasten att stannas. För att låsa upp LH-ALF, dra i repet för att frigöra låsningsmekanismen och fortsätt att fira ned

#### **[A] Terminologi**

1. Snurrögla
2. Skruvar till hus
3. Varning om icke-PPE
4. Lastkapacitet
5. Reprekommendationer
6. Inspektionsrekommendationer
7. Enhetsnamn
8. Tillverkarinformation
9. Linblockdiagram
10. Ej tillämpligt
11. Delkod/serienummer
12. Repdiameter
13. EG-märkning
14. Läs instruktionsmanualen

#### **[B] Skötsel och underhåll**

En visuell inspektion ska utföras före, under och efter användning. LH-ALF måste öpp-

pnas och inspekteras av en utbildad, kompetent person som är auktoriserad av tillverkaren (ISC). Det ska ske minst varje 6 månader. Frekvensen för inspektionerna kan ökas för att spegla tillämpliga branschriktlinjer, lokala lagar och användningsintensitet

### [C] Användning av LH-ALF

1. Man måste följa korrekt repväg när man trådar anordningen
2. LH-ALF MÅSTE användas i minst en 2:1-konfiguration. ISC rekommenderar att man använder medelstora Prusik-remskivor
3. Maximal last 250 kg (500lb)
4. LH-ALF har en tydligt angiven "DRAG"-sida och "LAST"-sida. LH-ALF kommer endast att spärras i en riktning

### [H] Felaktig användning

1. Använd inte för att lyfta personer
2. Använd inte en 1:1-konfiguration
3. Du ska vara försiktig med att inte belasta LH-ALF längs dess mindre axel eller mot dess axlar längs en struktur eller en förankringspunkt, såvida den inte är specifikt utformad för det
4. Använd inte om felaktigt trådat



## ALF

ALF は落下防止装置です。ロープの移動方向に関係なく、急速に下方へ動く（早過ぎる下降、落下、またはバランスを崩す）場合には、いずれの方向へも回転するホイールをロックします。本製品は梯子や構造物を登るのを支援するように設計されています。また、ロープ コースで、労働安全において、あるいはスポーツ クライミング活動に使用するように設計されています。ALF は、ISC 公認 Ø11mm (7/16 インチ) ロープ (欧州ではセシステティック EN1891:1998 (A))。詳細については『ISC 公認ロープ』をご覧ください。

### [A] 呼称

1. スイベル穴
2. ハウジング ネジ
3. ANSI Z359.1
4. 可搬重量 (ANSI)
5. ロープ推奨事項 (ANSI)
6. 点検推奨事項 (ANSI)
7. 装置名

### [B] 手入れとメンテナンス

使用前、使用中、そして使用後に目視検査を行う必要があります。ALF は、メーカー (ISC) の承認を受け、訓練を受けた有資格者が少なくとも 12 ヶ月ごとのスケジュールで開き、点検する必要があります。適用される業界ガイダンス、現地の法律、利用強度を反映するように、点検の頻度を増やすことができます。

### [C] ALF の使用法

1. 使用者は常に最も高いアンカー ポイントより下にいる必要があります。
2. 1 人の使用者が梯子の一番上に到達した時に、次の使用者が梯子の一番下の結び目に取り付けることができるように、ロープは 2 つの結び目を備えた連続したループにできます。どの時点においても、1 人だけがシステムを使用できます。ALF はシステムの一番上または一番下に固定できます
3. ISC では、システムの反対側の末端で RP066 プーリーを使用することをお勧めします。この方法で ALF システムをセットアップする場合、ISC では 10 ~ 20 kg の張力をお勧めします。
4. 装置を装着する時には正しいロープ経路に従う必要があります。
5. 補助者がたるみを取るためにロープの残りを保持している間に、使用者をロープの一端に取り付けることができます。
6. 振られながら落下することによる怪我を避けるために、できる限りアンカー ポイントの真下の近くで作業します。落下経路を遮るものがないように ALF を配置する必要があります。
7. 全身ハーネスを装着した使用者を落下防止取り付け位置でシステムに固定する必要があります。

8. 使用者最大重量 136kg (299 ポンド)

#### **[D] ALF の誤用**

1. 落下防止用の着座スタイル ハーネスを使用してはいけません。
2. 最も高いアンカー ポイントより上に登ってはいけません。
3. ロープが間違っただけで装着されている場合は使用してはいけません。

## **R-ALF**

R-ALF は、労働安全、レスキュー、あるいは木登りの状況での作業位置決めやレスキュー システムの一部として使用するように設計されています。ロープを離すと、R-ALF はいずれの方向にもロックされます。ロープのロックを解除するには、ロープの末端を引っ張り、運搬し続けます。下降中にロープを離した場合、荷物は止められません。R-ALF のロックを解除するには、ロープを引っ張り、ロック機構を解放して下ろし続けます。

#### **[A] 呼称**

1. スイベル穴
2. ハウジング ネジ
3. ANSI Z359.4
4. 可搬重量 (ANSI)
5. ロープ推奨事項 (ANSI)
6. 点検推奨事項 (ANSI)
7. 装置名
8. 製造者情報
9. ロープ掛け略図
10. 適用外
11. 部品コード / シリアル ナンバー
12. ロープ径
13. CE マーク
14. 取扱説明書をお読みください

#### **[B] 手入れとメンテナンス**

使用前、使用中、そして使用後に目視検査を行う必要があります。R-ALF は、メーカー (ISC) の承認を受け、訓練を受けた有資格者が少なくとも 12 ヶ月ごとのスケジュールで開き、点検する必要があります。適用される業界ガイドライン、現地地の法律、利用強度を反映するように、点検の頻度を増やすことができます。

#### **[C] R-ALF の使用法**

1. 装置を装着する時には正しいロープ経路をたどる必要があります。
2. R-ALF は少なくとも 2:1 構成で使用する必要があります。ISC では、ミディアム プルーシック プーリーの使用をお勧めします。
3. 最大荷重 250kg (500 ポンド)

#### **[F] 誤用**

1. 最も高いアンカー ポイントより上に登ってはいけません。
2. 1:1 構成では使用してはいけません。
3. マイナー アクシスにわたって、あるいは構造物またはアンカー ポイントを横断する軸に対して R-ALF を装着しないように注意する必要があります。
4. 間違っただけで装着されている場合は使用してはいけません。

## **LH-ALF**

LH-ALF は、労働、リギング、または木登りの状況での荷物運搬用に設計されています。ロープを離すと、LH-ALF は一方向にロックされます。ロープのロックを解除するには、ロープの末端を引っ張り、運搬し続けます。下降中にロープを離した場合、荷物は止められません。LH-ALF のロックを解除するには、ロープを引っ張り、ロック機構を解放して下ろし続けます。

#### **[A] 呼称**

1. スイベル穴
2. ハウジング ネジ

3. PPE (個人用保護具) 用ではない警告
4. 荷物重量
5. ロープ推奨事項
6. 点検推奨事項
7. 装置名
8. 製造者情報
9. ロープ掛け略図
10. 適用外
11. 部品コード / シリアル ナンバー
12. ロープ径
13. CE マーク
14. 取扱説明書をお読みください

### [B] 手入れとメンテナンス

使用前、使用中、そして使用後に目視検査を行う必要があります。LH-ALF は、メーカー (ISC) の承認を受け、訓練を受けた有資格者が少なくとも 6 ヶ月ごとのスケジュールで開き、点検する必要があります。適用される業界ガイダンス、現地の法律、利用強度を反映するように、点検の頻度を増やすことができます。

### [G] LH-ALF の使用法

1. 装置を装着する時には正しいロープ経路をたどる必要があります。
2. LH-ALF は少なくとも 2:1 構成で使用する必要があります。ISC では、ミディアム プルシック プーリーの使用をお勧めします。
3. 最大荷重 250kg (500 ポンド)
4. LH-ALF には明確に定義した「運搬」側と「荷物」側があります。LH-ALF は一方のみにロックされません。

### [H] 誤用

1. 人を持ち上げるために使用してはいけません
2. 1:1 構成では使用してはいけません。
3. そうするように特別に設計されていない限り、マイナー アクシスにわたって、あるいは構造物またはアンカーポイントを横断する軸に対して LH-ALF を装着しないように注意する必要があります。
4. 間違っただけ装着されている場合は使用してはいけません。

**ZH** 简体中文

## ALF

ALF 是一个防坠落装置，具有在快速坠落（下降过快、坠落或失去平衡）过程中双向锁定转动轮的功能，无论绳索的运动方向。该产品专为协助攀爬梯子或构筑物而设计。专用于绳索使用课程、工业安全或竞技攀爬活动。ALF 仅限使用 ISC 认可的 Ø11mm (7/16") 绳索（欧洲—半静态 EN1891:1998 (A)）。详情请查看 [ISC 认证绳索] 表。

### [A] 相关名词

1. 吊环
2. 壳体螺丝
3. ANSI Z359.1
4. 承重能力 (ANSI)
5. 推荐绳索 (ANSI)
6. 检查建议 (ANSI)
7. 设备名称

### [B] 维护和保养

使用前都必须进行肉眼检查。ALF 必须由制造商 (ISC) 授权，受过培训的安检人员，最长每隔 12 个月检查一次。可根据适用的行业指南、当地法规及使用频度提高检查频率。

### [C] ALF 使用方法

1. 使用者必须始终处于最高锚点的下方。
2. 绳索环可打两个结，这样当一名使用者到达梯子顶部时，另一使用者可以在梯子的底部使用另一个结点。同一时刻仅限一名人员使用该系统。ALF 可安装于该系统的顶部或底部 [3]。ISC 建议在系统的另一端使用 RP066 滑轮。当如此设置一个 ALF 系统时，ISC 建议绳索的张紧力介于 10kg~20kg。

间

4. 必须按正确的方式安装绳索
5. 使用者可以固定于绳子的一端，同时另一个人抓紧绳子的另一端
6. 使用者要尽可能靠近锚点正下方使用该装置，以免使用过程中人员出现摆动而受伤。ALF定位时要确保其坠落方向内没有障碍物
7. 使用者必须采用全身固定式防坠装置固定于该系统中
8. 使用者最大重量136kg (299磅)

#### [D] ALF 错误使用

1. 防坠落装置中禁止使用坐姿安全带
2. 禁止攀爬至最高锚点上方
3. 绳索安装不正确时，禁止使用该装置

## R-ALF

R-ALF专用于工作定点或工业安全、营救或爬树情况下营救系统的一部分。R-ALF可以在绳索释放过程中实现双向锁定。要解开绳索，只需拉拽绳索的尾部即可继续作业。如果在下降释放绳索，载荷被锁定。要解锁R-ALF，只需拉拽绳索即可释放锁止机构，继续降低载荷

#### [A] 相关名词

1. 吊环
2. 壳体螺丝
3. ANSI Z359.4
4. 承重能力 (ANSI)
5. 推荐绳索 (ANSI)
6. 检查建议 (ANSI)
7. 设备名称
8. 制造商信息
9. 应用装配图
10. 不适用
11. 零件编码/编号
12. 绳索直径
13. CE 标志
14. 阅读操作说明书

#### [B] 维护和保养

使用前都必须进行肉眼检查。R-ALF必须由制造商 (ISC) 授权，受过培训的安检人员，最长每隔12个月检查一次。可根据适用的行业指南、当地法规及使用频度提高检查频率。

#### [E] R-ALF 使用方法

1. 必须按正确的方式安装绳索
2. R-ALF使用的最小配置必须为2:1。ISC建议采用中型普鲁西克 (prussik) 滑轮
3. 最大负荷 250kg (500磅)

#### [F] 错误使用

1. 禁止攀爬至最高锚点上方
2. 切勿使用1:1配置
3. 小心，切勿将载荷加载到R-ALF的小轴或通过结构或锚点靠在轮轴上
4. 如果绳索安装不正确，请勿使用该装置

## LH-ALF

LH-ALF专为工业、装配业的货物搬运或攀爬场合应用而设计。如果释放绳索，则LH-ALF将锁定一个方向。要解开绳索，只需拉拽绳索的尾部即可继续作业。如果在下降释放绳索，载荷被锁定。要解锁LH-ALF，只需拉拽绳索即可释放锁止机构，继续降低载荷

#### [A] 相关名词

1. 吊环
2. 壳体螺丝

3. 非PPE警告
4. 载荷能力
5. 推荐绳索
6. 检查建议
7. 设备名称
8. 制造商信息
9. 应用装配图
10. 不适用
11. 零件编码/编号
12. 绳索直径
13. CE 标志
14. 阅读操作说明书

#### [B] 维护和保养

使用前都必须进行肉眼检查。LH-ALF必须由制造商（ISC）授权，受过培训的安检人员，最长每隔6个月检查一次。可根据适用的行业指南、当地法规及使用频度提高检查频率。

#### [G] LH-ALF 使用方法

1. 必须按正确的方式安装绳索
2. LH-ALF使用的最小配置必须为2:1。ISC建议采用中型普鲁西克（prusik）滑轮
3. 最大负荷 250kg (500磅)
4. LH-ALF一侧有明确标注‘拖曳’，另一侧标注有‘载荷’。LH-ALF仅能锁定一个方向

#### [H] 错误使用

1. 禁止用于提升人员
2. 切勿使用1:1配置
3. 小心，切勿将载荷加载到LH-ALF的小轴或通过结构或锚点靠在轮轴上
4. 如果绳索安装不正确，请勿使用该装置

## Product Record

1					
2				3	
4				5	
6				7	
8	9	10		11	12
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		
		✓	✗		



## Product Record Details

- 1 **Item, Položka, Element, Artikel, Artículo, Tuote, Élément, Articolo, Onderdeel, Artikkel, Pozycja, Item, Objekt, 項目, 产品**
- 2 **Serial Number, Sériové číslo, Seriennummer, Seriennummer, Número de serie, Sarjanumero, Numéro de série, Numero di serie, Seriennummer, Seriennummer, Numer seryjny, Número de série, Seriennummer, シリアルナンバー, 编号.**
- 3 **Year of manufacture, Rok výroby, Produktionsår, Herstellungsjahr, Año de fabricación, Valmistusvuosi, Année de fabrication, Anno di produzione, Productiejaar, Produktionsår, Rok produkcji, Ano de fabric, Tillverkningsår, 製造年, 制造年份.**
- 4 **Purchased from, Zakoupeno od, Købt af, Gekauft von, Comprado en (distribuidor), Ostopaikka, Acheté auprès de, Acquistato da, Gekocht bij, Kjøpt fra, Zakupione od, Adquirido de, Inköpt hos, 購入元, 购买来源.**
- 5 **Purchase date, Datum nákupu, Købsdato, Kaufdatum, Fecha de compra, Ostopäivä, Date d'achat, Data di acquisto, Aankoopdatum, Kjøpsdato, Data zakupu, Data da aquisição, Inköpsdatum, 購入日, 购买日期.**
- 6 **Name of Manufacturer, Výrobce, Producent, Hersteller, Fabricante, Valmistaja, Fabricant, Produttore, Fabrikant, Produsent, Producent, Fabricante, Tillverkare, メーカー名, 制造商的名字.**
- 7 **Date of first use, Datum prvního použití, Datoen for første anvendelse, Datum der ersten Benutzung, Fecha del primer uso, Ensimmäinen käyttöpäivä, Date de première utilisation, Data del primo utilizzo, Datum van ingebruikname, Dato for første gangs bruk, Data pierwszego użycia, Data da primeira utilização, Datum för första användning, 初回使用日, 第一次使用日期.**
- 8 **Inspection date, Datum kontroly, Inspektionsdato, Prüfungsdatum, Fecha de inspección, Tarkistuspäivä, Date d'inspection, Data ispezione, Inspectedatum, Kontrollidato, Data przeglądu, Data da inspeção, Inspektionsdatum, 検査日, 检查日期.**
- 9 **Reason (periodic examination (E) or repair (R)), Důvod (periodická prohlídka (E) nebo oprava (R)), Grund (periodisk undersøgelse (E) eller reparation (R)), Grund (regelmäßige Prüfung (E) oder Reparatur(R)), Motivo (examinación periódica (E) o reparación(R)), Syyn (määräaikainen tarkistus (E) tai korjaus (R)), Motif (examen périodique (E) ou réparation (R)), Motivo (esame periodico (E) o riparazione (R)), Reden (periodieek onderzoek (E) of reparatie (R)), Årsak (periodisk kontroll (E) eller reparasjon (R)), Powód (przegląd okresowy – E; naprawa – R), Motivo (inspeção periódica [E] ou reparação [R]), Orsak (periodiskt återkommande granskning (E) eller reparation (R)), 理由 (定期検査 [E] または修理 [R]), 原因 (定期検査[E]或修复[R]) .**
- 10 **Conform, Odpovídá, Overholdelse, Bedingungen erfüllt, Conformidad, Vaatimustenmukaisuus, Conformité, Conforme, Voldoet aan, Samsvar, Zgodność, Conformidade, Efterlevnad, 適合, 确认.**
- 11 **Comments, Připomínky, Bemærkninger, Kommentare, Comentarios, Kommentit, Commentaires, Commenti, Opmerkingen, Kommentarer, Uwagi, Comentários, Kommentarer, コメント, 评论.**
- 12 **Signature, Podpis, Underskrift, Unterschrift, Firma, Allekirjoitus, Signature, Firma, Handtekening, Signatur, Podpis, Assinatura, Underskrift, 署名, 签名.**

ALF  
R-ALF  
LH-ALF

ALF  
R-ALF  
LH-ALF

climb. work. rescue.

I|S|C

Solutions in Metal

International Safety Components Ltd.  
Unit 1, Plot 2  
Llandygai Industrial Estate  
Bangor  
Gwynedd  
LL57 4YH  
United Kingdom

T> +44 (0) 1248 363 125

F> +44 (0) 1248 363 118

[sales@iscwales.com](mailto:sales@iscwales.com)  
[www.iscwales.com](http://www.iscwales.com)

